



ZINEMALDIA

Zabaltegi Tabakalera Horizontes Latinos New Directors Periak Zinemira Nest Culinary Zinema Sail Ofiziala Sección Oficial Official Selection
SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF

ESTE ES EL ABC DE LA AGENDA 2030 

A

COMBATIR MEJOR LA POBREZA Y COMPARTIR LA PROSPERIDAD

B

APORTAR MÁS POR LA IGUALDAD Y PARA EVITAR LA DISCRIMINACION

C

REDUCIR RESIDUOS, CONSUMIR MENOS ENERGÍA Y RECICLAR MÁS

NADA CAMBIA, SI NO CAMBIAMOS NADA





ALEX ABRIL

El cine y la memoria

“Érase una vez...” –empezaba a relatarnos Víctor Erice en *El espíritu de la colmena*. “Hubo un tiempo...” comenzó el cineasta su discurso de agradecimiento del Premio Donostia, que recogió ayer en el mismo escenario donde recibió la Concha de Oro por su ópera prima. Entre un momento y otro, median 50 años, cifra redonda para honrar a aquel que ha tejido con retazos de memoria una filmografía tan apasionante como a contracorriente. Ana Torrent, aquella niña que se mostraba absorta frente al monstruo de Frankenstein, fue contundente en la presentación del premio a su mentor: “Víctor ha enlazado de tal manera vida y cine que resulta emocionante estar aquí pues es la manera de cerrar un círculo”.

Y entonces llegó el homenajeado, afrontando la ovación del público del Victoria Eugenia, uno de los cines de su infancia, como se encargó de recordar en un discurso emocionado, emocionante. Una declaración de amor a una ciudad, Donostia, “donde crecí, en todos los sentidos, también como espectador de cine”, y también a un Festival “que he visto crecer y donde la primera película que vi, en ese gallinero, fue *Las noches de Cabiria*, de un tal Federico Fellini, a quien recuerdo en uno de los palcos con un smoking blanco”.

Y así, recuerdo a recuerdo, Erice quiso homenajear al cine, “del que, hace sesenta años, teníamos la convicción que era el arte del siglo”

A declaration of love to his hometown

On the stage at the Vitoria Eugenia theatre where fifty years ago he received the Golden Shell for his first film *El Espíritu de la colmena*, Víctor Erice picked up the Donostia Award last night. The actress Ana Torrent, who as a child starred in the very same film, had the honour of presenting the director with the statuette, and said that it was enormously moving to give Erice the award “50 years after coming together in the same place to present *El espíritu de la colmena*. Because Víctor has interlaced life and the cinema in such a way that there is something almost magical in the way he has closed the circle.”

Erice himself then came onto the stage to a standing ovation from the audience and in a declaration of love to his hometown recalled how he had grown up in San Sebastian in all senses, as a filmgoer as well, as this was the place where he saw his first film as a child and also where he attended a screening of Fellini’s *The nights of Cabiria* which was the first film he enjoyed at the Festival back in 1957.

He praised cinema as a window onto the world and said that he had always understood cinema as a form of knowledge. “That’s why for me it never ends.”

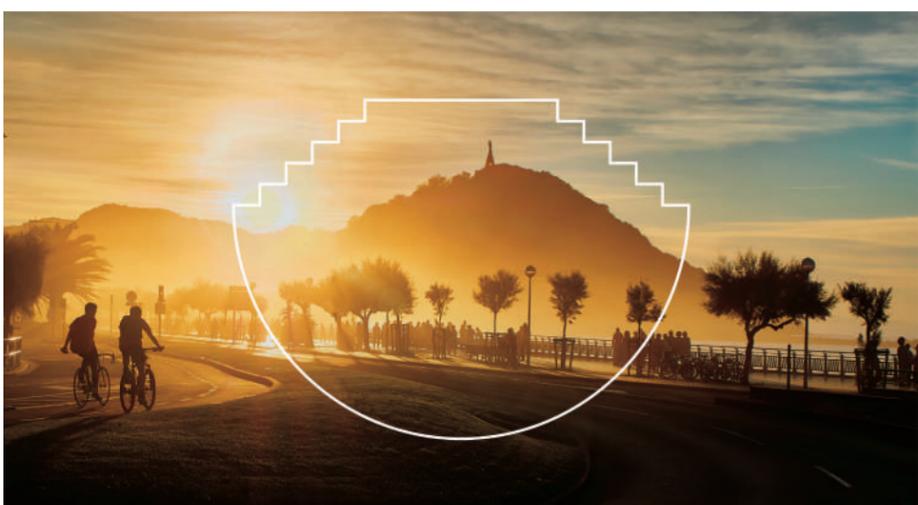


ALEX ABRIL

Zinemaren denborei begirada bat

Victor Ericek Donostia Zinemaldiko Urrezko Maskorra bereganatu zuen antzoki berean jaso zuen atzo Donostia Saria, 50 urte geroago. *El espíritu de la colmena* filmeko begirada ahaztezina gorpuztu zuen Ana Torrent aktoreak egin zuen ekitaldiari hasiera eman zion hitzaldi hunkigarria. “Victorrek hainbeste elkartu ditu bizitza eta zinema, ia magikoa den zerbait dagoela zirkulu bat itxi duen moduan”, esan zuen, “eskerrak eman nahi dizkiot bere begiradarengatik, nirea gidatu zuen begirada horrengatik”.

Ikusleek zutik eta txalo artean hartu zuten *Cerrar los ojos* filma aurkeztera zetorren egile donostiarra. Esker oneko hitzez betetako hitzaldi batean, Víctor Ericek bere zinezaletasunari errepaso egin zuen eta Donostia hiriarri eta bere Zinemaldiari lotu zion: neguko arratsalde batean arreba eskutik helduta Kurtsaalen bere bizitzako lehen-dabiziko filma ikusi zueneko; 1957an, estreinakoz Zinemaldiko ikuslea zelarik, Victoria Eugenia Fellini frak zuriz jantzita ikusi zueneko, zine-klub garaiak Querejeta, Gasca, Eceiza, Zulueta eta beste lagunekin... “Zinema XX. mendeko artea zela sinesten genuen”, adierazi zuen.



Las buenas películas siempre tienen una puesta en escena inolvidable

Ongi etorri Donostia Zinemaldira
Welcome to the 71st edition

JAIME IGLESIAS GAMBOA

En una sala abarrotada, con una gran parte de los asistentes puestos en pie y una prolongada ovación de cinco minutos a modo de bienvenida, compareció ayer Víctor Erice ante los medios en las horas previas a la concesión del Premio Donostia. Fue una rueda de prensa atípica, marcada por el silencio respetuoso que inspira una figura como la de Erice cuyo verbo exacto, preciso y contundente y sus reflexiones, profundas y nada banales impregnaron de trascendencia un espacio habituado al titular de saldo y a la declaración apresurada. Las primeras respuestas del cineasta ya marcaron el tono posterior de la rueda de prensa. Fue ante una pregunta relacionada con el poder sanador del cine: "Esa es una de las cualidades del arte, la capacidad para modificarnos por dentro, algo que te hace crecer en conocimiento. La capacidad sanadora del arte fue una reivindicación fundamental de uno de los más grandes artistas vascos, Jorge Oteiza. Él siempre decía 'El arte tiene que morir para que el hombre viva'".

La escena final de su último largometraje, *Cerrar los ojos*, entronca con esta dimensión espiritual del séptimo arte rindiendo homenaje a la sala de cine como una suerte de templo pagano. Una idea en la que Erice también se extendió en su comparecencia ante la prensa: "Del proyecto original de los hermanos Lumière lo único que pervive, y de manera residual, son las salas de cine. Los filmes hoy se producen, se distribuyen y se exhiben de otra manera, es lo que yo llamo audiovisual porque las películas reclaman como forma natural para su disfrute la sala de cine. Lo que ocurre es que las grandes corporaciones se han apoderado de las formas de exhibición cinematográfica. Los desarrollos tecnológicos nos han conducido a contemplar las películas en la privacidad doméstica y eso cambia totalmente nuestra experiencia como espectadores. Frente a eso yo reivindicó y reclamo la experiencia pública". Estas palabras, y la propia naturaleza de su último largometraje, ha llevado a que más de un periodista haya incidido en la idea de que la mirada de Víctor Erice es una mirada imbuida de nostalgia, algo que el director vasco se apresuró a desmentir: "Yo no tengo ninguna



ALEX ABRIL

Victor Erice: "Mi mirada no es nostálgica, es melancólica."

concepción fetichista ni del cine ni de la tecnología. Llevo quince años trabajando con formatos digitales, no soy alguien que esté anclado en el pasado. Por lo tanto, mi mirada no es nostálgica, es melancólica, que es algo sustancialmente distinto".

Al mismo tiempo, el flamante Premio Donostia también reivindicó su optimismo citando a Antonio Gramsci cuando afirmó: "Frente al pesimismo de la inteligencia hay que anteponer el optimismo de la voluntad". Una frase que puede valer como guía para las jóvenes generaciones de cineastas. Al margen de sus trabajos detrás de la cámara, Víctor Erice ha hecho valer su condición de maestro impartiendo cursos y seminarios y sobre la base de esa experiencia el cineasta aseguró que "el gran desafío que tienen los jóvenes es crear imágenes en un mundo dominado por una gran polución en la imagen".

Desmontando su propio mito

Al margen de estas reflexiones sobre el devenir del cine como forma de expresión artística y sobre la pérdida del legado, Víctor Erice dedicó buena parte de la rueda de prensa de ayer a desmontar muchas de las leyendas que han crecido en torno a

su figura, como la de ser un cineasta minucioso: "Tengo fama de ser un director perfeccionista, pero lo cierto es que en todos mis rodajes me he visto obligado a improvisar bastante. El azar es un elemento muy importante en nuestra vida cotidiana y también en lo que se refiere a la creación artística, sobre todo en un medio como el cine. En otras artes, por ejemplo, en la pintura, el tiempo del creador es un tiempo individual, el tiempo del cineasta, sin embargo, es un tiempo colectivo que compar-

te con otras personas. Una película es un organismo vivo y el azar es un elemento decisivo a la hora de organizar un rodaje".

Víctor Erice también se rebeló contra la idea de que *Cerrar los ojos* sea un film testamento como muchos han comentado: "Si admitiera eso, ya únicamente tendría como horizonte vital el museo de cera o el cementerio", apuntó el cineasta ante las risas de buena parte del auditorio. Más serio, Erice precisó: "Alrededor de mi persona y de mi ca-

rrera como director se cuentan las cosas de un modo en el que no me reconozco. Fuera del marco del audiovisual, donde solo se contabilizan los largometrajes, hay vida. En este sentido yo considero como películas muchos otros trabajos que he hecho fuera de ese marco. La leyenda épica está muy bien como elemento publicitario, pero tiendo a desconfiar de ella. Aunque soy muy consciente de que, como dijo el maestro John Ford, entre la realidad y la leyenda: hay que imprimir la leyenda".

"I defend the public experience of watching a film"

The renowned filmmaker, Víctor Erice, appeared before the media yesterday before receiving his Donostia award. Asked about the healing power of cinema, he said that this was one of the virtues of art, "it comes into our lives and changes us, it's something that makes us grow in knowledge. One of the great Basque artists, Jorge Oteiza, always said that 'art needed to die for mankind to live.'"

He also paid tribute to the film theatre as a kind of pagan temple. "The only thing that survives from the Lumière brothers' original project is the cinema theatre. We're losing one of the original goals of cinema. Developments in technology have meant that we now watch films in the privacy of our homes and this totally changes our experience as viewers. I defend the public experience of watching a film."

As for the myth that he is a meticulous filmmaker, he explained that, "I have the reputation of being a perfectionist, but the truth is that in all my shoots I've had to improvise quite a lot. Chance is a very important aspect of our everyday lives, and this is also the case with regard to artistic creation, especially in a medium like cinema."

KELER
DONOSTIA 1872

Nazioarteko 30 sari baino gehiago ez ziren sartzen gure etiketan.

Más de 30 premios internacionales no cabían en nuestra etiqueta.

Keler-ek kontsumo arduratsua aholkatzen du. 6º
Keler recomienda el consumo responsable. 6º

2023: Great Taste Awards, One star. Melbourne International Beer Competition, Silver medal. World Beer Challenge, Silver medal. Berlin International Beer Competition, Double gold. London International Beer Competition, Silver medal. New York International Beer Competition, Bronze Medal. World Beer Championships, Silver Medal. Superior taste awards, Two Stars. 2022: Great Taste Awards, Two Stars. Melbourne International Beer Competition, Bronze Medal. International Craft Beer Awards, Silver Medal. Asia Beer Challenge, Silver Medal. World Beer Awards, Lager Dortmund Silver. World Beer Challenge, International-style Lager Silver. Australian International Beer Awards, Bronze Medal. European Beer Challenge, Gold Medal. London Beer Competition, Silver Medal. Frankfurt International Trophy, Gold Medal. Superior Taste Awards, Two Stars. 2021: Monde Selection Quality Awards, Gold Medal. World Beer Championships, Gold Medal. Great Taste Awards, One Star. 2020: World Beer Championships, Silver Medal. World Beer Awards, International Lager Spain Silver. Great Taste Awards, One Star. 2018: World Beer Championships, Gold Medal - Best Pale Lager. International Beer Challenge, Silver Medal. World Beer Awards, Silver Medal. Superior Taste Awards, Two Stars. 2017: World Beer Championships, Gold Medal. Superior Taste Awards, Two Stars. International Beer Challenge, Bronze Medal. Superior Taste Awards, Two Stars. World Beer Championships, Gold Medal. 2015: World Beer Championships, Gold Medal. Superior Taste Awards, Two Stars. 2014: World Beer Awards, Bronze Medal. 2012: Great Taste Awards, Two Stars. World Beer Championships, Gold Medal. Superior Taste Awards, Two Stars. Australian International Beer Awards, Bronze Medal. 2011: International Beer Challenge, Silver Medal. 2010: World Beer Awards, Best Premium Lager. 2010: World Beer Championships, Gold Medal.



DANCE FIRST • Película de clausura

Samuel Beckett, escribir peligrosamente

QUIM CASAS

Lo importante no es lo que escribimos, sino como lo escribimos. Debemos escribir peligrosamente, Beckett. Esto le dice James Joyce al joven Samuel Beckett cuando el autor de "Esperando a Godot", aún inmaduro como persona y como escritor, se entrevista con el responsable de "Retrato del artista adolescente", de dublinés a dublinés. Joyce tenía 24 años más que Beckett, y fue un faro, porque al final Beckett se sacó las dudas y complejos de encima, escribió peligrosamente y también vivió al filo de los sentimientos amorosos. Si su vida no estuviera plagada de contradicciones, gestos de grandeza y engaños, drama, tensión e infidelidades, prestigio literario y conflictos matrimoniales, posiblemente no sería susceptible de ser el protagonista de un *biopic*, género, o modalidad genérica, que necesita siempre de múltiples tensiones en la personalidad o artista retratado, de Charles Baudelaire a Jim Morrison, de Édith Piaf a Pablo Picasso, de Charles Chaplin a Elton John, por citar solo unos pocos filmes biográficos centrados en músicos, escritores o cineastas.



Gabriel Byrne encarna al Beckett adulto en *Dance First*, la película centrada en este dramaturgo de vanguardia modernista y autor esencial del teatro del absurdo. La dirige James Marsh, cineasta británico de trayectoria curiosa y serpenteante: despidió el siglo XX con

el inquietante documental *Wisconsin Death Trip* (1999) –presentado en la sección Zabaltegi del Festival, donde obtuvo una mención especial del premio FIPRESCI–, ganó el Oscar al mejor documental con *Man on Wire* (2008) –sobre el funambulista rebelde Philippe Petit–, firmó la segunda

de las tres partes de las que consta la serie criminal *Red Riding* (2009), volvió a los dominios del documental con *Proyecto Nin* (2011) –sobre un experimento científico consistente en criar y educar a un chimpancé como si se tratara de un ser humano–, regresó a la ficción con *La teoría del todo* (2014) –aunque partiendo de un personaje tan real como el astrofísico Stephen Hawking– y puso en escena las andanzas de tres ladrones de la tercera edad –encarnados por Michael Caine, Jim Broadbent y Tom Courtenay– en *Rey de ladrones* (2018), su anterior film antes de adentrarse en las profundidades emocionales y literarias de Beckett y de preparar su próxima película, *Instrumental*, según la autobiografía del pianista James Rhodes.

Dance First se desarrolla en dos tiempos y en dos texturas cromáticas, en blanco y negro y en color. Tiempos de formación y tiempos de éxito creativo y deriva personal. A Beckett no le hizo mucha gracia, según cuenta el film, recibir el Nobel de Literatura en 1969. Ajeno a las modas, premios y elogios, fue siempre tan susceptible y airado como lo filma Marsh y lo representa Byrne, que ya estuvo magnífico encarnando en la televi-

sión a otro dublinés de pura cepa, en este caso una figura de ficción, el patólogo forense Quirke creado por John Bainville, con su seudónimo de Benjamin Black, en una fecunda serie de novelas policíacas.

Vivir con dolor. Esta es una de las frases que se dicen en la película y que definen en tantas ocasiones al genio creativo. Vivir con dolor la escritura y las relaciones, sobre todo con las mujeres, mientras el relato desvela episodios de la buena vida de Beckett en París o los terribles tiempos de la segunda guerra mundial. Sandrine Bonnaire interpreta a la esposa. Fuerte y decidida, también consciente de los engaños a los que la somete Beckett. Maxine Beake es la principal amante, Barbara Bray. Beake ya estuvo a las órdenes de Marsh en *La teoría del todo* componiendo otro personaje femenino conflictivo, el de la exesposa de Stephen Hawking.

El Festival clausura hoy su 71 edición con el estreno mundial de *Dance First*. A la proyección del film posterior a la Gala de Clausura asistirán James Marsh, Gabriel Byrne, Sandrine Bonnaire, Aidan Gillen, quien da vida a Joyce, y Fionn O'Shea, que interpreta a Beckett.



Elkarrekin etorkizun seguruago
eta iraunkorrago baten alde



For a
Better
Life

www.irizar.com



original 

la Mesías

de Javier Ambrossi y Javier Calvo

Gracias
por la catarsis de ayer

Macarena García · Roger Casamajor · Lola Dueñas · Ana Rujas · Carmen Machi · Albert Pla
Biel Rossell Pelfort · Irene Balmes · Bruno Núñez · Carla Moral · Iona Roig · Sara Martínez · Arlet Zafra · Joana Buch · Ninoska Linares
Cristina Rueda · Mabel Olea · Ània Guijarro · Valeria Collado · Sara Roch y Amaia Romero
con la colaboración especial de: Cecilia Roth, Nora Navas, Rossy de Palma, Aixa Villagrán, Gracia Olayo

Movistar Plus+
Seas del operador que seas
Aleluya.



**GREAT ABSENCE • Japonia**Kei Chika-Ura (zuzendaria, gidolarikidea)
Tatsuya Fuji (antzezlea)

SERGIO BASURKO

Sail Ofizialaren lehia itxi duen *Great Absence* filmaren prentsaurrekora Kei Chika-Ura zuzendaria eta Tatsuya Fuji aktore beteranoa agertu dira Urrezko Maskorra eskuratzeko intentzioarekin.

Gidoiaren inspirazioari buruz, bi gertakari zehatz azaldu ditu zuzendariak: “2020ko apirilean pandemia etorri zen mundu guztiarentzat, eta nire aitak dementzia izan zuen; bi gertakari horiei helduta abiatu nuen idazketa prozesua: hala ere, ez da benetako kontakizuna”.

Japoniar gizartean demenziaren arazoak duen garrantziaz galdetuta, ohikoa den arazo soziala dela esan du zuzendariak: “Estatistiken arabera, Japonia da mundu mailan demenziaren ehuneko altuena duen herrialdea, eta zentzu horretan pentsa genezake Japonian kezka handiko arazoa izan daitekeela. Gero eta gehiago bizi gara, eta gaixotasun horrek bizi itxaropenarekin du zerikusia”.

Pertsonaia nagusia antzezten duen Tatsuya Fuji japoniar aktore handia da; esate baterako, bera izan zen Nagisa Ôshimaren *Aio no korida* (*Zentzumenen inperioa*) film mitikoaren protagonista. *Great Absence*-n egokitutako pertsonaiari buruz, zera dio: “Nire

Dementziaren laberintoan ihesbiderik ez



Tatsuya Fuji lausoan, Kei Chika-Ura zuzendariarekin.

PABLO GÓMEZ

pertsonaia ez da zaila izan antzezteko, pertsonaiak xurgatu egin nau antzezte gisa, kontrolpean izan duan pertsonaia bat izan dela iruditzen zait”. Gaineratu du, bere ilunabarrean film garrantzitsua izan dela, eta esperientzia “gutziz positiboa” izan duela.

Filmeko ikus-alderdiaren inguruan, Yutaka Yamasakirekin, Hirokazu Kore-edaren ohiko argazkilaritza zuzendariarekin, lan egin duen bigarren aldia dela azaldu du Chika-Urak, eta kontatu du bapo moldatu zirela: “Argibideak ematen nizkion, kameraren posizioak zeintzuk ziren eta nola nahi nuen lan egitea, eta berak, bere ideiak esaten zizkidan, hartu eman estua egon zen gure artean”. Filma amaitutakoan, mezu bat bidali zion Yamasakik, grabaketa “erabat kitzikagarria” izan zela, eta emaitza “Yamasakiren estilo purua” ez bazen ere, ederra gelditu zela kontatzeko.

Chika-Urak aitortu du pandemiaren geroztik Japonian publikoa zinema aretoetara itzultzen ari dela, eta hori pozgarria dela: “gaur egun oso erraza da ikus-entzunezkoak etxeko pantailan ikustea, baina filmak komunitatean ikusi behar dira, pantaila handian, zenbat eta handiagoan hobe. Nik filmak pantaila erraldoietan ikusteko modukoak egin nahi ditut”, ziurtatu du.

Lost memories and scattered lives

After being screened at Toronto, *Great Absence*, the second film by Japanese filmmaker Kei Chika-Ura, is competing here in the Official Selection. It portrays a touching journey through lost memories and scattered fragments of lives that leads to reconciliation between a father with dementia and his long-estranged son. It's a partly autobiographical work inspired by Chika-Ura's experience watching his father battle dementia. It follows Takashi an aloof, middle-aged actor living in Tokyo who has to go to northern Kyushi after receiving news that his estranged father, Yohji has been hospitalized. When he gets there, Takashi discovers that his father is struggling with dementia and has to make peace with the man who abandoned him twenty years earlier.



KELONIK

antaviana
VFX & POSTPRODUCTION

SHARP
NEC

CON LA MEJOR TECNOLOGÍA
LLEVAMOS TUS SUEÑOS A LA GRAN PANTALLA





LA MESÍAS • España

Javier Ambrossi y Javier Calvo (guionistas, productores y directores), Fran Araújo (productor), Cecilia Roth, Ana Rujas, Carmen Machi y Macarena García (intérpretes), Lola Dueñas, Roger Casamajor, Amaia Romero y Albert Pla (intérpretes)

Bienaventurados los que quieren creer



El elenco de la serie *La Mesías* junto a sus directores, Javier Calvo y Javier Ambrossi.

JORGE FUENBUENA

IRENE ELORTZA GEREÑO

Javier Ambrossi y Javier Calvo han presentado su nueva serie *La Mesías* fuera de concurso. La serie original Movistar Plus+ realizada en colaboración con Suma Content, ha sido escrita, dirigida y producida por los citados Javis y es, posiblemente, el proyecto más ambicioso y complejo de los creadores de éxitos como *La Llamada*, *Paquita Salas* o *Veneno*. La serie habla de la superación del trauma, de la fe como herramienta para llenar el vacío existencial y del arte como antídoto del horror.

Con reminiscencias de *Mustang*, *Elephant*, *Nadie sabe*, *El espíritu de la colmena*, *Las vírgenes suicidas*, *In-*

condies o la literatura de las hermanas Brontë, *La Mesías* consta de ocho capítulos que contienen una mezcla de géneros condicionada por una mirada oscura e inquietante que recorre toda la narración. "Así es la vida y así me gusta porque el horror no es solo horror, también puedes reírte; me gustan los autores que mezclan cosas nunca vistas", afirmó Javier Calvo en la rueda de prensa posterior al pase de la serie.

El vídeo viral de un grupo de música pop cristiana compuesto por varias hermanas impacta en la vida de Enric, un hombre atormentado por una infancia marcada por el fanatismo religioso y el yugo de una madre con delirios mesiánicos. A partir de

ese acontecimiento, la serie se desarrolla por una senda de eventos y personajes de los que se sirven los autores para reflexionar sobre las diferentes formas de creer. "Sobre todo nos interesaba el tema del aislamiento y dos cuestiones primordiales: las creencias férreas y el arte", declaró Calvo. Según sus autores, la serie es una metáfora sobre el hecho de dejar la casa y superar los muros que nos retienen. "La idea de irse del colectivo LGTBiQ+ para buscar la identidad y el desarraigo que sientes cuando vuelves" subyace en toda la narración, según palabras de Javier Ambrossi.

El proyecto se ha ido fraguando durante tres años de intenso trabajo y ha reunido un amplio elenco de intér-

pretes reconocidos y un jovencísimo elenco de debutantes. Por un lado, Roger Casamajor, Macarena García, Lola Dueñas, Carmen Machi, Ana Rujas, Albert Pla, Amaia, Biel Rossell y Cecilia Roth encabezan el reparto de este thriller familiar; por otro lado, la serie ha sido la primera oportunidad para Irene Balmes, Bruno Núñez, Carla Moral, Iona Roig, Lluc Jornet, Sara Martínez, Arlet Zafra, Joana Buch y Ninoska Linares, que dan vida a los niños, niñas y adolescentes.

Los encargados de poner banda sonora a esta historia son Raül Refree y la banda Hidrogenesse, aunque la serie cuenta también con canciones originales de Amaia y Albert Pla, dos de los personajes principales.

Los Javis' most ambitious complex series to date

Javier Ambrossi and Javier Calvo, popularly known as Los Javis, presented their latest series *La Mesías* yesterday out of competition. Written, directed and produced by the aforementioned Javis, the project is possibly the most ambitious and complex project created to date by the creators of numerous successful TV series. It deals with overcoming trauma, faith as a tool to fill the existential void and art as an antidote to horror.

With references to *Mustang*, *Elephant*, *Nobody knows*, *The Spirit of the Beehive*, *the Virgin Suicides* and the Brontë sisters, the series consists of eight episodes which contain a mixture of genres conditioned by a dark disturbing perspective running through the entire narrative.

The viral video of a Christian pop group made up of several sisters has an enormous impact on the life of Enric, a man tormented by a childhood marked by religious fanaticism and the yoke of a mother suffering from messianic delusions. Taking all this as a starting point the series reflects on different forms of belief and criticises all forms of oppressive power. "We were especially interested in the subject of isolation and two essential questions: rigid beliefs and art," Calvo explained.

DONOSTIA KULTURAK BABESTEN DITU / PATROCINA



Donoskino
urria 11-14 octubre
2023

Cimasub
azaroa 16-18 noviembre
2023

Dock of the Bay
maiatza / mayo
2024



KIRI NO FUCHI

IRATXE MARTÍNEZ

Al director japonés Daichi Murase (Shiga, 1997) el mar lo relaja. Quizás por eso no le pone nervioso presentar su película *Kiri No Fuchi / Beyond the Fog* a miles de kilómetros de su hogar. Para él, que su película haya sido seleccionada en la sección New Directors es un honor, pero lo que más le interesa es ver la reacción de los espectadores del Festival para saber si su película se comprende fuera de Japón.

En *Kiri No Fuchi / Beyond the Fog*, Murase nos lleva hasta una tranquila e inaccesible aldea en las montañas de Japón donde vive Ihika, una adolescente de doce años. Su familia regenta una posada desde hace generaciones, pero ahora el turismo escasea y el futuro de la posada está en duda. Un día el abuelo de Ihika, que ayudaba a su madre a llevar el lugar, desaparece sin decir nada, lo que pone en riesgo la posada definitivamente.

Este trabajo es el segundo largometraje del cineasta japonés. Su largometraje de graduación, *Roll* (2020), participó en la sección Nara-wave (dedicada a los filmes de estudiantes) del festival de Nara y ganó el Premio del Público. Y no es su única experiencia en festivales, porque con diecinueve años dirigió su primer cortometraje, *Wasureteku kedo* (*Forget But...*),

Un armonioso viaje al Japón profundo en la clausura de New Directors



El director Daichi Murase.

ALEX ABRIL

que fue proyectado en el Short Film Corner del festival de Cannes. Sin embargo, Murase asegura que cada festival tiene un ambiente u organización tan diferente que a cada uno que va es como si fuese la primera vez. El festival de Nara, en concreto, fue el que lo embarcó en el proyecto de *Kiri No Fuchi / Beyond the Fog*, ya que, a raíz de ganar un concurso en ese festival, fue a la aldea de Kawakami, donde se ha rodado su película.

Kawakami, esta remota aldea de la prefectura de Nara y de poco más de mil habitantes, es otra protagonista más de la película y está bellísimamente inmortalizada con la fotografía de Takeshi Dodo. "Antes de rodar la película vi el libro de Takeshi Dodo que recogía fotografías de la aldea. Me fascinó. Las vi y sentí un deseo irrefrenable de dar movimiento a esas imágenes", cuenta el director. Pero hacerlo no fue sencillo porque los habitantes de esta villa no están acostumbrados a tener visitantes y

mucho menos a acoger un set de rodaje. "Afortunadamente, Dodo tiene una destreza enorme para captar el instante decisivo, es muy rápido, así que pudimos hacer nuestro trabajo muy rápido y sin que los habitantes de Kawakami se molestaran". Otro punto que favoreció el resultado final de la fotografía del film fue la inexperience de Takeshi Dodo en el mundo del cine, lo que le permitió trabajar de una manera más libre e innovadora, según relata Murase.

Pero esta localización les puso las cosas difíciles, sobre todo en las escenas rodadas en lo alto de la montaña; unas escenas de una hermosura espectacular, pero que implicaban subir caminando con todo el equipo cinematográfico a cuestras.

La carga interpretativa de la película recae en el papel de la madre y la hija (Asami Mizukawa y Shuri Miyake respectivamente). Durante toda la cinta se pueden disfrutar de distendidas conversaciones entre ambas que reflejan ese vínculo que se establece en las familias monoparentales en el que la relación madre-hija se acaba pareciendo al de amigas o compañeras.

Estos ingredientes hacen que *Kiri No Fuchi / Beyond the Fog* sea una película que transmite armonía en cada escena y que acerca de forma honesta al espectador a la apacible vida rural del Japón profundo.

No todos los trenes son como Renfe

Más trenes

El mejor compromiso de puntualidad

Más destinos

Zatoz trenez zinemaldira

En Renfe tenemos más de 1.500 destinos y la mayor frecuencia de trenes del país. Además, con el compromiso Renfe de puntualidad, si tu tren Ave se retrasa más de 15 minutos te devolvemos el 50% del billete, y el 100% si se retrasa más de 30.

Nadie te da más

renfe Tu tren.

LOS IMPACTADOS

Los impactados o cómo “sobrevivir” cuando te atraviesa un rayo



Lucía Puenzo, directora de *Los impactados*.

ULISES GUTIÉRREZ

MARÍA ARANDA OLIVARES

La escritora y cineasta Lucía Puenzo (Buenos Aires, 1976) presenta esta 71ª edición su última película, *Los impactados*; una edición que cuenta con una notable presencia argentina entre las candidatas a llevarse el premio Horizontes. La película es una coproducción argentina, estadouni-

dense y chilena. Su primera película, *XXY* (2007), fue galardonada con el gran premio de la Crítica en Cannes y el Goya y el Ariel a la mejor película extranjera. La segunda, *El niño pez* (2009), abrió la sección Panorama del Festival de Berlín. En 2013, *Wakolda* (2013) se estrenó en Un Certain Regard del Festival de Cannes y participó en Horizontes Latinos en San

Las personas que sufren este tipo de impactos pueden volverse adictos a la electricidad

Sebastián. En 2022 dirigió *La caída*, que recibió seis nominaciones a los premios Ariel mexicanos. Es también creadora y showrunner de las series *La jauría* (2019) y *Señorita 89* (2022). Sus libros han sido traducidos a más de quince idiomas.

Este quinto largometraje, coescrito con Lorena Ventimiglia, retrata la historia de una mujer que ha sido impactada por un rayo. La protagonista, Ada, veterinaria de profesión, se arriesga a ayudar a una vaca a punto de parir que se ha extraviado en medio del campo en plena tormenta. Ada consigue salvar a la ternera, pero el rayo que le impacta le deja secuelas tanto físicas como psíquicas.

A partir de su despertar en el hospital, empieza a sufrir alucinaciones visuales y auditivas, descargas eléctricas y confusiones temporales que terminan alejándola de lo que fue su vida antes. Su padre, médico, intenta llevarle por la vía de la medicina, pero ella, reticente, se niega a tomar los medicamentos que le recetan.

En un momento de desesperación encuentra por internet a un gru-

po de impactados, liderado por un médico en el que confían ciegamente. El médico se dedica a investigar a personas impactadas por rayos y a intentar mejorar su calidad de vida. Ahí empieza el camino de Ada hacia la electrofilia. En ese camino, perderá el rumbo de su vida anterior.

El reparto está liderado por Mariana Di Girolamo, que ha participado en filmes como *Emilia* (2019), *La Verónica* (2020) o *La jauría*, serie de la directora. La acompaña Germán Palacios (*XXY*) y Guillermo Pfening (*Foodie Love*).

En la actualidad, existen grupos de supervivientes y médicos dedicados a este tipo de terapias con electricidad. A pesar de que se trate de un universo real, el espectador probablemente se sentirá ajeno a este mundo. Lo que resulta más fascinante de esta película es que las personas que se introducen en el mundo de la electrofilia, es decir, las personas que sufren este tipo de impactos pueden volverse adictos a la electricidad porque desean sentir lo mismo que sintieron cuando sucedió el impacto.



Gure energiak konektatzen ditugu zinemaldiak isuri gutxiago izan ditzan

Conectamos nuestras energías para contribuir a un Festival con menos emisiones

Zero isuri garbiko **erregai berriztagarria ematen dugu.**
Surtimos combustible renovable con cero emisiones netas.

Eguzkiaren energia biltzen dugu **Okendo argitzeko.**
Recogemos energía del sol para iluminar Okendo.



%100 berriztagarria den elektrizitateaz hornitzen ditugu ibilgailuak.
Suministramos electricidad 100% renovable a los vehículos.

Jakizu gehiago QR hau eskaneatuz.

Descubre más escaneando este QR.



LOS DELINCUENTES

Rodrigo Moreno: “La modernidad le ha quitado espíritu romántico al mundo”

GONZALO GARCÍA CHASCO

“Ésta es una película que va del robo a un banco, pero en la que el robo del banco no importa nada”. Esta declaración del director argentino Rodrigo Moreno a propósito de *Los delincuentes*, da una buena pista de lo que el film, hecho con patente espíritu lúdico, y que juega con el absurdo y los contrastes, va a ofrecer al espectador a lo largo de sus más de tres horas de metraje. “La premisa está clara y la sinopsis no engaña: es una película que nace dentro del género policiaco, con una premisa muy reconocible como es el robo del dinero, pero yo no quería limitarme al robo, he acudido a la digresión y abro la puerta a otras cuestiones”.

Morán es contable en un banco, un trabajo rutinario y alienante del que quiere escapar. Por eso decide robar el propio banco en el que trabaja, e implica a su compañero Román en contra de la voluntad de éste, haciéndole guardar el dinero robado mientras él cumple condena tras entregarse voluntariamente. Esa premisa está desarrollada en la primera parte del film más o menos



PABLO GOMEZ

dentro de los cánones del cine de género policiaco, aunque atravesado de comedia.

Los motivos quedan sobre la mesa pronto y de manera explícita, y son los mismos que caracterizan toda la obra del realizador argentino: la búsqueda de una vida más libre, o la administración de nuestro tiempo

de manera que nos resulte satisfactoria. Pero estos motivos tienen además una correlación en términos cinematográficos formales.

La película se hace eco de ese reto de libertad que buscan los personajes. Ahí es donde Moreno juega con el absurdo, partiendo del hecho de que el robo es completamente

inverosímil hoy en día, y por momentos parece como si la historia, que transcurre en época contemporánea, estuviera ambientada en una época ya pasada. Lo que Moreno está proponiendo, al fin y al cabo, es un ejercicio de voluntario contagio del espíritu romántico del que hacen gala sus personajes. “La

modernidad le ha quitado espíritu romántico al mundo”, afirma.

Por todo eso, la segunda parte de la película ofrece un importante contraste, entrando más en la fabulación y en cierta irrealidad. Ahí es, también en consonancia con la preocupación con el empleo de su tiempo de los personajes, donde más entra el director a experimentar con el tiempo fílmico y el cruce de géneros. El policiaco deja paso a la fábula, a formas simuladas de cámara oculta, e incluso al western.

El juego de anagramas con los nombres de los personajes puede ser otra pista. “Es por un lado una broma, pero por otro lado revela algo que en la película va por debajo. Un anagrama es un juego de piezas que, ordenadas de distinta manera, adquieren un significado distinto. Y eso es aplicable a los dos personajes principales, que van hacia un mismo destino, aunque ordenado de manera diferente”, explica Moreno. “Pero no es algo que provenga de un diseño de laboratorio. Yo a menudo voy introduciendo distintas cosas en una película, luego las voy uniendo y pueden cobrar sentido o no. Trabajo de una manera intuitiva”.

EL JUICIO

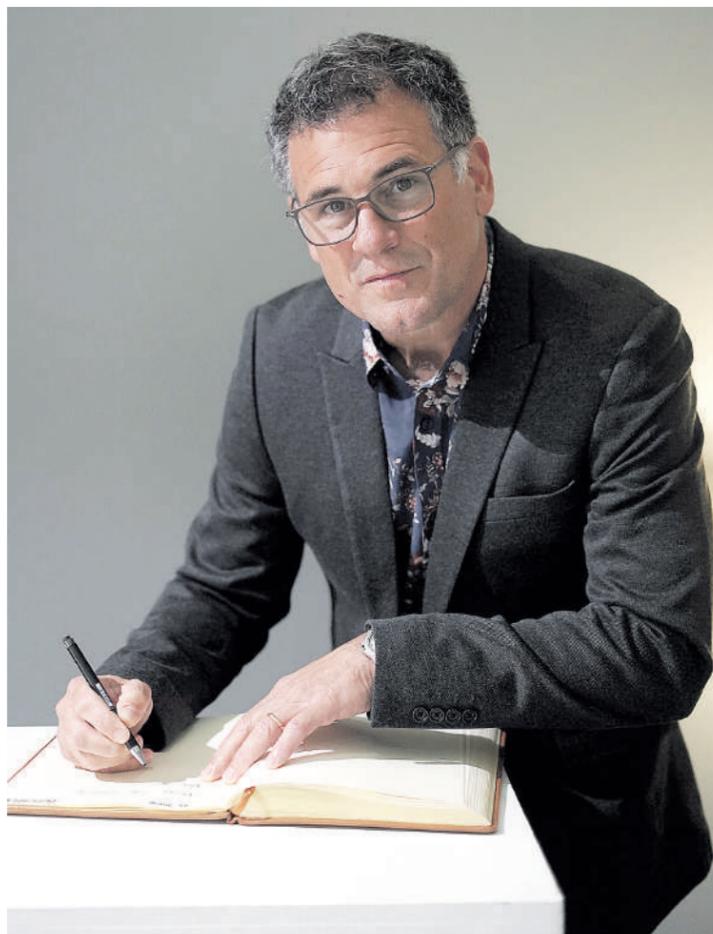
LUCIA MALANDRO

En 1985, Argentina se recuperaba de una cruel dictadura militar que había dejado profundas cicatrices en su gente. En este escenario, se lleva a cabo El Juicio de las Juntas, que marcaría un antes y un después en su historia, convirtiéndose en símbolo de justicia y valentía. A día de hoy, el alegato del fiscal Julio Strassera ha quedado inmortalizado en su sentencia: “Nunca más”. Frase convertida en grito de lucha contra la impunidad y en firme compromiso con la justicia y los derechos humanos. *El Juicio*, hecha exclusivamente con material de archivo, se erige como un certificado de verdad, un poderoso recordatorio de la historia que no debemos olvidar.

¿Cuál fue su criterio de discriminación y selección para montar la película con un material de 530 horas?

El material de archivo, aunque valioso, no seguía una cronología que nos servía, por lo que decidimos estructurar la película con total libertad. Nos inspiramos en el alegato de la fiscalía, que abordó temas específicos, y la organizamos en torno a eso. Tuvimos que ser selectivos, ya que había sesenta temas en juego. Dos criterios importantes surgieron: la emotividad de los testimonios, ya que por primera vez los testigos comparecían en una democracia incipiente, y la precisión en esos testimonios.

Ulises de la Orden: “La historia no los absolverá”



IÑAKI LUIS

Además, el material de cuarenta años había sufrido deterioro, por lo que requería restauración en algunos casos.

Uno de estos temas que mencionas aborda la relación entre la Iglesia Católica y la dictadura. Me es difícil no pensar en lo mucho que se ha hablado de la colaboración del Papa Francisco con los militares. ¿Existe en la película una intención de hacer referencia a esto?

No, en absoluto. Todo lo que mostramos se basa en lo que se dijo en el juicio. Queríamos explorar la relación ambivalente que la Iglesia mantuvo durante ese período. Hubo una gran parte de ella que colaboró con la dictadura, pero también hubo otra parte que fue víctima. Queríamos abordar esta compleja dinámica, ya que consideramos que era un aspecto crucial de la historia.

Argentina cuenta con una destacada tradición de cine militante. ¿Considera que esta película podría insertarse dentro de esta tradición?

No, porque el cine militante tiene que estar hecho por militantes y yo no soy militante.

Si bien mi película utiliza la militancia como herramienta de estudio, mi enfoque es diferente.

Las producciones artísticas con objetivo militante a menudo presentan un discurso directo y urgente, en el que la confrontación es evidente pero la voz de la otra parte suele quedar en silencio. Aunque este tipo de discurso es válido y valioso, no es la forma en que elijo desarrollar mis narrativas.

Mi película no se basa en un discurso de barricada, caracterizado por su urgencia y confrontación inmediata. Yo busco crear un discurso donde la fuerza que se opone a la narrativa principal tenga voz y argumentos sólidos. Creo que esto enriquece el discurso y permite una comprensión más profunda de las diversas perspectivas en juego.

Por esta razón, en mi película, los militares tienen la oportunidad de expresarse con todos sus argumentos, a pesar de que su estrategia durante el juicio fue simple y engañosa. Mi objetivo es construir un discurso más completo y enriquecedor que refleje las diferentes urgencias y necesidades presentes en la historia.

El cine tiene el extraño poder de hacer justicia en un tiempo más breve que la realidad...

Es una justicia poética, porque la justicia exige que los condenados paguen en prisión.



BÂTIMENT 5 - LES INDÉSIRABLES / LOS INDESEABLES

Ladj Ly: “El mestizaje no es un problema, es la solución”

JAIME IGLESIAS GAMBOA

El director francés, que ya estuvo presente en Perlak en 2019 con *Los miserables*, clausura este año la sección con su segundo film, *Los indeseables*.

Este es su segundo largometraje y, de nuevo, está ambientado en Montfermail, el barrio en el que se crió. ¿Qué le inspira de sus calles?

Es un lugar que ofrece mil historias y todas ellas merecen ser contadas, pero lo más importante es que puedan ser narradas por gente de allí, que sean ellos los que se cuenten.

Aquí la protagonista de la historia es una mujer, en contraste a su anterior largometraje donde confluían varias miradas masculinas.

Sí, y es algo que me apetecía mucho experimentar, no porque crea que ha-

ya formas de lucha masculinas y formas de lucha femeninas, pero quería poner en valor a todas esas mujeres de barrio que se salen de lo normativo y que no están dispuestas a que elijan por ellas.

En su manera de plantar cara al alcalde de su municipio, esta mujer pone en evidencia la hipocresía de la clase política, ¿no?

A través de este personaje quise denunciar esa derogación de derechos que vivimos tras el auge de esos partidos de extrema derecha que están empezando a llegar al poder. Me parece un discurso de exclusión muy peligroso.

¿Respuestas simples a cuestiones complejas?

Totalmente y, sobre todo, lo que se impone es culpabilizar al otro. En cier-



IÑAKI LUIS

to modo estamos volviendo a un escenario que no recordábamos desde los años de la II Guerra Mundial.

En ese “culpar al otro” usted habla, incluso, de esa estrategia del poder político por enfrentar a grupos sociales en idéntica situación de vulnerabilidad.

Enfrentan a unos emigrantes con otros en función de su fe religiosa; priman la acogida de los refugiados del último conflicto mientras se olvidan de aquellos desmovilizados de conflic-

tos anteriores. Son estrategias de división nada inocentes para fomentar el enfrentamiento y crispación entre grupos que deberían estar unidos.

¿Cuál es la solución? ¿La integración?

Más bien el respeto a la multiculturalidad. Yo he crecido en bloques de viviendas donde había familias de 50 nacionalidades y nunca se han dado problemas de convivencia. El mestizaje no es un problema, es la solución.

Thousands of stories that deserve to be told

The French director Ladj Ly is closing the Perlak section this year with his second film *Les Indésirables*. Just like his first film *Les Misérables*, it is set in Montfermail, the neighbourhood that he grew up in. He says that it's a place that provides you with thousands of stories that all deserve to be told, but what is really important is that they can be told by local people who rarely ever get to be seen on the big screen. On this occasion he has given a woman the leading role in his film as he wanted to highlight all those women in his neighbourhood who push the boundaries and also to make use of this character to condemn the loss of rights that we are witnessing with the rise of all these far-right parties that are starting to come to power.

Proudly powering San Sebastián International Film Festival



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Collaborator



SARTU EUSKARAZKO ETA EUSKAL EDUKIEN STREAMING PLATAFORMAN

PRIMERAN

DESKARGATU PRIMERAN APLIKAZIOA
Google Play eta App Storetik.

Hemen ere eskuragarri: SmartTV-Samsung eta LG.
Edo sartu hemen: www.primeran.eus



GARI GARAIALDE

Nehal Vyas, directora de *Amma ki katha*, y Marie Falys, directora de *Entre les autres*, junto a Lila Avilés, presidenta del Jurado.

Premio Nest

LUCÍA MALANDRO

Nest, cuyo nombre evoca la idea de un nido lleno de promesas cinematográficas, representa el corazón de la innovación y la creatividad en el seno del Festival de San Sebastián. En su última edición, esta competición reunió a estudiantes de escuelas de cine de todo el mundo, cuyos traba-

jos, previamente seleccionados, fueron proyectados durante el Festival.

El evento no se limitó solo a las proyecciones de los cortometrajes desde India hasta Japón, pasando por Suiza, Bélgica, Polonia, Lituania, México, Colombia, España, Alemania, Estados Unidos y más. Los participantes tuvieron la oportunidad de participar en masterclasses con di-

rectores de renombre, como Raven Jackson, cuya película *Nettles* (2018) compitió en Nest y quien regresó para compartirle su experiencia a los jóvenes. También tuvieron la oportunidad de dialogar con el director Christian Petzold, quien presentó su película *Roter Himmel* en la sección Perlak del Festival. Petzold enriqueció la experiencia de los estudiantes al compartir sus procesos creativos en la realización de películas.

Además, se llevó a cabo una enriquecedora charla con Artur Tort so-

bre su trabajo como director de fotografía y montador, un colaborador habitual del cineasta Albert Serra y ganador del Premio César a la mejor fotografía por su última película, *Pacification* (2022).

El punto culminante del evento llegó con la esperada entrega del premio, patrocinado por The Mediapro Studio. En esta ocasión, la película galardonada fue *Amma ki katha* dirigida por Nehal Vyas, originaria de Jaipur, India, y representante del California Institute of the Arts School of Film/Video. Con una duración de veintidós minutos, esta obra cinematográfica nos sumerge en una narrativa reflexiva sobre la reconstrucción de una nación y las fuerzas políticas que la moldean. Vyas nos invitó a un emotivo viaje, recordándonos el poder del cine para inspirar la conciencia social y el diálogo.

El jurado del Premio NEST The Mediapro Studio, compuesto por estudiantes de trece escuelas de cine de todo el mundo y presidido por la directora de cine Lila Avilés, cuya película *La camarista* representó a México en los Oscar y los Goya en 2020, destacó la película ganadora: "Por su enfoque personal y su alto grado de artesanía, que devuelve al cine a sus orígenes alquímicos al tiempo que reconcilia la mitología con los retos actuales de una nación."

Además del Premio NEST The Mediapro Studio, se otorgó una Men-

ción Especial a la película *Entre les Autres*, dirigida por Marie Falys, estudiante de la Institut de Arts de Diffusion en Bélgica. Con una duración de veintitrés minutos, este cortometraje nos sumerge en la vida de Adèle, una niña de doce años que enfrenta cuestionamientos profundos sobre su identidad y futuro.

El Festival de San Sebastián y el Centro Internacional de Cultura Contemporánea Tabakalera continúan apoyando y fomentando el talento emergente en la industria cinematográfica a través de Nest. Cada año, esta competición demuestra que el cine es un medio poderoso para explorar ideas, expresar voces y crear conexiones a nivel global.

El Festival de San Sebastián es un faro de inspiración y creatividad en el mundo del cine, y Nest sigue siendo una parte vital de su legado, cultivando el cine del mañana. Celebramos a las ganadoras y a todos los participantes de Nest, y esperamos con ansias las futuras contribuciones que estos talentosos cineastas harán a la industria cinematográfica global.

Concluye así una edición más de Nest, pero el viaje continúa. El cine no tiene límites, y las voces emergentes seguirán resonando en las pantallas de todo el mundo, gracias al Festival de San Sebastián y su compromiso inquebrantable con la innovación y la diversidad en el séptimo arte.

Zinemaldiko informazio guztia
www.naiz.eus

naiz:

LA PASSION DE DODIN BOUFFANT / THE POT AU FEU (A FUEGO LENTO)

Binoche: “La prensa española defiende las películas que me gustan”

IKER BERGARA

Este año Culinary Zinema, la sección gastronómica del Festival, ha recibido la visita de la estrella internacional Juliette Binoche gracias a la película *La passion de Dodin Bouffant*. La actriz francesa se mostró encantada estar en San Sebastián porque “su festival es tranquilo, acogedor y menos histérico que otros”. Además, destacó que aquí “la prensa es muy entusiasta y defiende las películas que le gustan, las más interesantes, las de autor”.

La passion de Dodin Bouffant, el largometraje que presenta, está ambientado en el siglo XIX y muestra la historia de amor entre una cocinera excepcional y un gastrónomo llamado Dodin. En la película, Binoche interpreta a la cocinera y su expareja Benoît Magimel al gastrónomo. “Hacia 20 años que no trabajábamos juntos, la separación fue bastante difícil y hacer esta película ha sido una manera de reconciliarnos”, señala la actriz.

Según Binoche, llevar a término *La passion de Dodin Bouffant* no fue una empresa fácil. Aunque todo el equipo estaba entusiasmado con hacerla, el presupuesto con el que contaban no era el suficiente. Por suerte, la entrada del productor Olivier Delbosc ayudó a reconducir la situación. Precisamente Binoche cenó con él el día que llegó a San Sebastián y hablaron de muchas de las dificultades a las que película tuvo que hacer frente.

Aun así, la actriz reconoce que los medios que tuvieron fueron escasos. Incluso, no pudieron rodar cuando el director quería. “Ahn Hung quería filmar en plena floración y no era el caso, así que tuvimos que cortar ra-



JORGE FUENBUENA

“No se suelen contar historias de amor con esta delicadeza”

mas y ponerlas en jarrones con agua para que florecieran”.

Sobre la historia del film, Binoche piensa que es “muy conmovedora”. Aunque su personaje conoce su final, “ella lo da todo”. La actriz opina que “no se suelen contar historias de amor con esta delicadeza” y que refleja muy bien “el frenesí de la creación en la cocina”.

Binoche asegura que le gusta mucho cocinar y que lo hace todos los días en su vida cotidiana. No sólo disfruta de cocinar, también de ponerla mesa. “Para mí es un lugar muy especial donde comunicarnos, escuchar, compartir y darnos las gracias”, dice.

Pese a su buena relación con la cocina, la estrella francesa opina que en Occidente se ha perdido el vínculo con la materia prima, no así entre las personas asiáticas. Por eso, para ella, una de las claves del film de Tran Anh Hung “es la conciencia que los personajes tienen sobre la materia”.

Durante su estancia en San Sebastián, la intérprete ha acompañado a su director Tran Anh Hung en todas las presentaciones del film. Días antes de venir al Festival, el largometraje recibió la noticia de que representaría a Francia en los Oscar. De esta manera, su director Tran Anh Hung tiene una nueva oportunidad de ser nominado, tal y como ocurrió en 1994 con su conocido trabajo *El olor de la papaya verde*.

A culinary triumph against the odds

This year the gastronomic selection of the Festival, Culinary Cinema, has been visited by international star Juliette Binoche who is here to present *La Passion de Dodin Bouffant*.

The French actress said that she was delighted to be in San Sebastián because its festival is quiet, welcoming and less hysterical than others. She also stressed that the press here is really enthusiastic and supports the film that they like, the most interesting one, which are auteur films.

La passion de Dodin Bouffant is set in the 19th century and portrays a love story between an extraordinary chef played by Binoche and a food critic called Dodin, played by Benoît Magimel. “We hadn’t worked together for twenty years and making this film was a way of reconnecting,” the actress points out. According to Binoche bringing the project to completion wasn’t easy. Although the cast and crew were really excited about the film, the budget that they had wasn’t enough. Fortunately, the producer, Olivier Delbosc, joined the project and helped to turn things around.

SADE

PRÓXIMAMENTE EN NUESTRAS SALAS DE CINE



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador

ENERO 2024

DANCE FIRST

1 OCT 2023

CERRAR LOS OJOS

1 OCT 2023

MONSTRUO

TUS CINES EN DONOSTIA PRÍNCIPE · TRUEBA · ANTIGUO BERRI www.sadecine.com

RIKYU

El maestro del té

DANIEL AGUILAR

A primera vista, Hiroshi Teshigahara es un director desconcertante, tanto para ojos japoneses como occidentales, y de ahí la escasez de trabajos sobre su obra. Pero resulta más fácil de entender si se parte de la base de que, más que un cineasta, era un artista multidisciplinar. Después de transitar por campos como la pintura, el cine y el arreglo floral, en los años setenta Teshigahara sufre la decadencia industrial del cine japonés y al igual que otros muchos cineastas (Akira Kurosawa en cabeza) encuentra cada vez más dificultades para que alguien le financie un nuevo largometraje. Unido al fracaso comercial del último, *Summer Soldiers* (1972), se retira a provincias para sumergirse en el mundo de la fabricación de cerámicas. Y gracias a su encuentro con la cerámica, se despierta en él

un gran interés por la figura de Sen no Rikyu, el creador de la famosa ceremonia del té. Así, tras quince años en los que solo rueda un par de documentales y otros tantos telefilms, vuelve a la pantalla grande contra todo pronóstico y, además, mediante una superproducción, *Rikyu* (1989).

En cierto modo, Teshigahara convierte por primera vez en película de ficción su línea de documentales sobre diversos artistas (Hokusai, Gaudí, etc.), puesto que no otra cosa era Rikyu. Pero ni Rikyu ni la película se limitan al té, sino que ponen tanto o más cuidado en otras artes tradicionales japonesas bien queridas por Teshigahara, en concreto el arreglo floral ikebana, los jardines y la cerámica. ¿Un artista de vanguardia interesado por las artes tradicionales de las que en principio renegaba? Efectivamente, porque en estos años Teshigahara se ha despojado de sus prejuicios y



SHOCHIKU

ha descubierto que "arte tradicional" no equivale a la repetición mecánica de un patrón uniforme, aparte de que muchos de sus artífices, Rikyu entre ellos, resultaron en su día "vanguardistas". La película sorprende además por tratarse de la primera recreación histórica acometida por Teshigahara, que de alguna manera prolongará en el siguiente largometraje, *Go-hime* (La princesa Goh, 1992), que se convierte en su despedida cinematográfica.

Rikyu vivió en la convulsa época de las guerras entre señores feudales, moviéndose con habilidad entre las muchas intrigas políticas existentes y sabiendo ganarse el aprecio del hombre más poderoso de entonces, Toyotomi Hideyoshi. Se trata de un tiempo que precede en apenas un par de décadas el recreado por otra superproducción inmediatamente anterior a esta, *Ran* (1985), de Akira Kurosawa, que de alguna manera

podiera haber supuesto un acicate para Teshigahara. De hecho, en *Rikyu* el director parece en más de una ocasión intentar ofrecer un anti-*Ran*, resolviendo todas las batallas con elipsis. Quietud zen frente a caos, personajes astutos que hablan frente a personajes histriónicos que gritan...

La película, un proyecto del propio Teshigahara, en principio se inspira en una novela de Yaeko Nogami de unos años antes, pero aparte de unas cuantas ideas desperdigadas, no toma gran cosa de ella, por considerarla poco cinematográfica. Pero si bien esta decisión puede considerarse un acierto, no puede decirse lo mismo de los esporádicos, inexplicables y chirriantes toques de humor (apenas presente en el cine de Teshigahara) que introduce el guion de Genpei Akasegawa, que no destacó en estas lides sino como escritor y artista de vanguardia.

En cualquier caso, *Rikyu* es un regreso al cine más que digno de un director al que se le nota con ganas de estar de nuevo tras la cámara.

GO-HIME / GOH PRINTZESA

ALBERTO BARANDIARAN

Hiroshi Teshigahara zinema zuzendariaren ibilbidea aipatzean, askotan azpimarratzen da film dokumental eta esperimentalak nola hasi zen egiten, eta nola amaitu zuen Japoniako filmografian hain ohikoak diren drama historikoak proposatzen. Bere azken bi filmak, esaterako: *Rikyu*, 1989 eta *Go-hime* (*Goh printzesa*), 1992. Eta, egiazki, berezia da bilakaera: ohikoagoa izan ohi da tradizioetik esperimentaziorako bidea egiten dutenen adibidea.

Izan ere, lehen filmak egiten hasi zenean, 50eko hamarkadaren erdialdean, dokumentalismoetik edan zuen Teshigaharak. Beste kide batzuekin batera, fantasia eta errealtate nahasten hasi zen bere lanetan, eta nortasuna, alienazioa edo bere herrialdearen historia hurbilen gai mingarria jorratzen ahalegindu zen. Esan behar da lan horiek ez zutelara arrakasta handirik izan, salbu eta *Una no onna* (*Emakumea hareatzen*, 1964) filmak, harekin lortu baitzuen Oscar sarietarako izendapena eta Canneseko epaimahaiaren sari berezia. Eta beharbada arrakasta falta

Naturaren probidentzia



SHOCHIKU, SOGETSU, TV-ASAHI

horrek bultzatu zuen egilea *Rikyu* eta *Goh printzesa* filmatzera, Teshigaharak zinemaz pixka bat ahaztu eta beste arte tradizional batzuetan jarri zuelako gogo. Etxetik zetorkion Ikebana lore-artearekiko zaletasuna eta horixe landu zuen. Munduan sona handiko hainbat museoetan erakusketak paratu zizkioten, eta hainbat opera eta antzezlan batzuk ere zuzendu zituen.

Artearekiko joera hori oso nabaria da *Goh printzesa* film honetan. Sinop-

sia lineal samarra da: XVII. mendean, Kyoto inguruan, Sen no Rikyu maisuaren suizidio erritualaren inguruko hotsak ez dira apaldu. Haren ordezkoa etengabeko borrokan bizi da: bere nagusiarekiko diziplina eta agintea onartu edo Rikyuren memoriarekin bat egin eta artearen eta bizitzaren benetako zentzuaren bila abiatu. Azkenean, bigarrenaren alde egingo du, nahiz eta, azkenean, erabaki horrek bere burua hiltzera eramango duen.

Filmak baditu Japoniako lan historiko gehien osagai guztiak: erritmo apala eta elkarriketa pausatua; Erdi Aroko ohituren araberako borroka tribalen irudi bortitzak noizean behin; baita, zergatik ez esan, interpretatzen zailak ohi zaizkigun erreferentzia filosofiko edo tradizional ugari ere. Baina, film honetan, etengabe nabarmentzen dira artea eta filosofiarekiko keinuak, baita tradizioaren murrizketaren aurrean errebeldia gogo bat ere.

Filmaren pasarte gogoangarrietako batean, Furuta Oribek, Rikyu maisuaren ordezkoa, hitz gutxitan laburbiltzen du, beste maisu baten aurrean, bere bizitza filosofia (baita, nola ez, zuzendariarena ere). "Zerbait sor tzeak ematen duen pozaren oinarrian mundura zerbait berria ekartzea da", dio Oribek. "Ez duzu uste Naturaren probidentzia bera dela egiten dugunaren agintaria?". "Probidentzia hitza kristauak erabiltzen dute maiz", erantzuten dio solaskideak. "Zer dago hitz horren atzean? Jakinduria baino zer-

bait gehiago ote da?".

Hala pasarte honetan nola beste hainbatetan, Teshigaharari bere bizitzaren azken urteetan gailendu zitzaion joera taoista antzematen da. Ikebanarekiko eta, oro har, artearekiko zaletasunerantz lerratu ondoren, Japoniako herri tradizioa begietsi zuen, eta, hain zuzen ere *Goh printzesa* hau da bere adibiderik garbiena. "Zurruna izatea ez da ona" dio protagonistak, beste eszena batean, "eta epela izatea beroaldian ere ez da zuzena. Bestetik, temoso izateak galbidera eramane zaitzake".

Taoismoarekiko joera horrekin bat eginez, erotismoaren pintzelkada batzuk antzeman daitezke filmean zehar, baina, batez ere, onestasunarekiko aldarria da lan hau: maisuaren memoriarekiko onestasuna; lehen amodioarekiko onestasuna; baita norberaren sinesmenarekiko onestasuna ere. Azken eszena, alde horretatik, esanguratsua da oso: protagonistari *seppuku* suizidio errituala eskainiko diote, nagusiarekiko leialtasunik ezaren bekatua garbitzeko, baina bera ados egon ez eta borroka egitea erabakiko du.

© Isabel Herguera

EUSKAL EMAKUME ZINEMAGILEAK III
CINEASTAS VASCAS III

URRIA - ABENDUA
OCTUBRE - DICIEMBRE
2023

Antolatzailea | Organizador
EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTEKA VASCA

Kolaboratzaileak eta egoitzak | Colaboradores y sedes
ARTIUM MUSEOA
TABAKALERA

Informazio gehiago | Más información
www.filmoteca.eus

NUEVE REINAS

Estafa como puedas (sin Leslie Nielsen)

JORDI BATLLE CAMINAL

En *Harry Dedos Largos*, una de las películas más emblemáticas y reivindicables del cine de carteristas (cuyas cúspides son, impecablemente, *Manos peligrosas*, de Fuller, y *Pickpocket*, de Bresson), Bruce Geller, el realizador (y creador nada menos que de *Misión: Imposible*), dedica gran parte del metraje a la repetida contemplación del equipo protagonista (dos carteristas veteranos, James Coburn y Walter Pidgeon, y dos novatos, Michael Sarrazin y la minifaldera Trish Van Devere, que es el cebo) durante su dura jornada laboral: docenas y más docenas de hurtos en las calles de diversas ciudades de Estados Unidos y Canadá, una melódica sinfonía visual de cuerpos en movimiento, tropiezos fingidos, manos sigilosas, bolsillos disponibles, periódicos doblados para pasarse las billeteras robadas... Hacia el principio de *Nueve reinas* (2000) hay un momento revelador que recuerda esas mismas coreografías callejeras: Ricardo Darín (que vendría a ser aquí el James Coburn de allí) le enseña a Gaston Pauls (el equivalente de Michael Sarrazin) el rítmico y perpetuo trajín de pillos, bribones y chorizos que culebrean delictivamente por las calles de Buenos Aires y que el montaje ilustra con planos cortos, fulgurantes; la ciudad,



en fin, cumpliendo con la principal regla de la economía: que el dinero circule sin parar.

Darín y Pauls, en cualquier caso, no son carteristas, o no los vemos ejercer como tales, pero son estafadores de idéntico pelaje. La película comienza con su encuentro fortuito en una gasolinera, donde Pauls intenta timar a una cajera primero y a su sustituta después, error de cálculo que revierte en ser descubierto por el responsable del establecimiento justo

cuando Darín, que estaba ahí de paso, interviene haciéndose pasar por policía y se lleva a Pauls supuestamente arrestado. Detengámonos en el adverbio, en el supuestamente: en *Nueve reinas*, desde el primer minuto (esta escena) hasta el minuto último, todo, absolutamente todo lo que damos por supuesto es susceptible de ser mera apariencia. Engaño. En el engaño viven las veinticuatro horas del día Darín y Pauls, porque es su profesión. Pero el engaño se extien-

de igualmente a todos los personajes que irán incorporándose en el relato: la hermana de Darín, un viejo compinche de Darín, un millonario alcoholizado con ínfulas mafiosas (admirable composición del catalán Ignasi Abadal) a quien Darín y Pauls, ya uniendo fuerzas como socios, intentarán vender unos valiosos sellos (las Nueve Reinas titulares), etc.

Más que en el cine de carteristas, *Nueve reinas* fluctúa en el hemisferio de *El golpe*, de George Roy Hill, y

Casa de juegos, de David Mamet, y si no las supera, sí las iguala. Su origen, curiosamente, fue un concurso de guiones que en 1998 convocó la productora Patagonik. Lo ganó Fabián Bielinsky, que tuvo la suerte de que también le dejaran dirigir la película, su primer largometraje. Fue el *sleeper* del cine argentino del año 2000, a la vez que un apreciable éxito internacional. Cuatro años después, Gregory Jacobs realizó el remake americano, *Criminal*, con John C. Reilly, Diego Luna y Maggie Gyllenhaal y mucho menos gancho. Porque *Nueve reinas* es un film con enorme, enormísimo gancho, la feliz conjunción de un guion endiablado bien construido, un grupo de actores espléndido, una realización ágil y una pluscuamperfecta y proporcionada mezcla de intriga y comedia que crece sobre la marcha, sin desfallecer, manteniéndose atado al "¿y ahora qué pasará, ahora quién engañará a quién?". Lamentablemente, la carrera de Bielinsky sería inesperadamente corta: en el año 2005 realizó su segundo largometraje, *El aura* —que compitió en el festival de San Sebastián, también con Darín como principal intérprete—, una obra más grave, más dramática que *Nueve reinas*, y falleció en junio del año siguiente, a causa de un ataque cardíaco, a los cuarenta y siete años de edad.

PRINCIPIO Y FIN

BEGOÑA DEL TESO

Principio y fin, Concha de Oro 1993, compartida con *Sara*, el film Dariush Mehrjui.

Principio y fin. 1993. 188 minutos, 11.280 segundos. *Principio y fin*. De Arturo Ripstein y Paz Alicia Garcíadiego. Son marido y mujer, mujer y marido. Amantes. Cineastas. Guionistas. Mexicanos. Ella de Colonia Juárez. Él, de Ciudad de México.

Han adaptado a la pantalla a Maupassant, a Flaubert, a García Márquez. Han adaptado también, sorbiéndoles la médula, más de una crónica roja de más de un espectacular periódico mexicano de sucesos y sucedidos sangrientos. Ella se hizo a principios del siglo XXI con la Concha de Plata al mejor guion por *La perdición de los hombres*, que también obtuvo la de Oro. La relación de él con el Zinemaldía y otros festivales ha sido siempre fastuosamente atroz. Quizás porque siga pensando, o porque no lo piense del todo, que "el mundo es ancho, amplio y por tanto ajeno. Feroz. El mundo es el enemigo."

Hace nada, en Venecia se proyectó la versión auténtica (32 rollos de celuloide que han tenido que raspar por los almacenes de todos los estados aztecas y allende los océanos y los canales), la no acuchillada por la censura de *Profundo carmesí*, historia de una pareja cómplice en el

A la manera de William, de Naguib, de Giuseppe, de Arturo, de Paz....



amor y el crimen, basada en la realidad de un mundo ensangrentado y sin piedad. No, nada que ver con Bonnie. Ni con Clyde. O tal vez sí, pero en pútrido, en guarro, en más genial. Seguro que el relato le habría encantado a la abuela veracruzana de Paz Alicia. Fue ella la primera en contarle cuentos. Ella la que entendería sin lugar a dudas por qué su nieta es tan inquietantemente feliz

con ese genio gruñón que conoció a Buñuel y no le tuvo miedo cuando todos se lo tenían. Ese Arturo que reconoce habitar en las periferias de la periferia del cine y del que todos piensan, al oírle decir que ahora Dios (si es que existe) está pasando malos momentos, que el futuro del director de la inolvidable *La reina de la noche* está en... el pasado de sus películas pasadas.

Principio y fin. Recuperada. 30 años después. Con todos sus personajes, sentenciados desde el principio. Por la fatalidad. Por el destino. Por la misma mismísima mismidad de ellos, de ellas. Por los demás. Por todas y cada una de las historias que se te estremecen en las entrañas mientras ves esta portentosa, afilada, ponzoñosa adaptación de la novela de Naguib Mahfuz. Paz Alicia sabe perfectamente que todas las ciudades grandes ocultan en su vientre calamitoso una bestia que se siente cómoda y feliz en sus entrañas de brea y asco. Por eso El Cairo puede ser Ciudad de México. Al fin y al cabo, allá como acá todas sus criaturas están malditas. No por nada el "Rigoletto" de Verdi surca, sin salvación posible para quienes intentan sobrevivir en ella, la película de Arturo y Paz Alicia. Y si hablamos del Duque de Mantua y de Sparafucile nadie puede ni debe olvidar la sentencia que el Conde de Monterone deja caer sobre el bufón ante su hija ultrajada en palacio, "Y tú, serpiente, tú que te ríes del dolor de un padre, ¡maldito seas!"

Principio y fin. 1993-2023. Todo sigue igual. Restañadas las heridas de la copia. Para que la mugre, la inmundicia, la podredumbre, la humedad, los desconchados, las grietas, la umbría, la fealdad de los cuerpos y las almas, de las calles y los tugurios y la grasa de las máquinas de los barcos resplandezcan en toda su excelencia y excrecencia. Para que la harina de los bollos se mezcle con el esperma y el olor fétido de los billetes manoseados. Para que el tequila sea rasposo y los caballos del tiotivo sigan corriendo desesperadamente hacia ninguna parte, borrachos de girar y girar.

Principio sin principio y fin sin final. Miseria. Incesto. Sexo. Atracción fatal. Sed. De mal. De triunfo. De venganza. De que los sueños se cumplan sin saber que lo que se cumplirá serán las pesadillas.

Principio y fin. Un zapato rojo. Un viejo en una silla de ruedas. Una madre sin redención posible. México tan puro, tan de folletín, tan shakesperiano, que puede ser El Cairo. O hasta el habitáculo donde viven *Parásitos*. O el sótano de *Tacones lejanos*. O...

LA VIDA DE BRIANEITOR

IKER BERGARA

“De verdad soy tan importante como para que me hagáis un documental”. Esas fueron las palabras de Brian Albacete, alias Brianeitor, cuando se enteró que querían filmar una película sobre su vida. El director Javier Fesser acababa de elegir a Brianeitor para protagonizar *Campeonex* y además quería que su productor Álvaro Longoria grabase un documental sobre él. Longoria reconoce que al principio se mostró reticente con la idea pero que después de conocer a Brian tuvo “un flechazo” y no lo dudó.

Brian Albacete es un joven con movilidad únicamente en dos dedos de la mano por la atrofia muscular degenerativa que padece desde que nació. A pesar de ello, se ha convertido en un fenómeno en las redes sociales. Bajo el alias Brianeitor2002, es uno de los *gamer* y *streamer* del momento. Longoria explica que antes de conocer a Brian no sabía nada de redes sociales, por lo que ha sido “un descubrimiento total”.

Para Longoria, *La vida de Brianeitor* cumple dos objetivos. Por un lado, mostrar la vida y personalidad de Brian y, por otro lado, acercar a personas de todas las edades el mundo de las redes sociales. “Creo que va a ayudar a que los *boomers* (según Brian todos los que tenemos más de

Longoria: “Las redes sociales pueden cambiar la vida de las personas”

25 años somos *boomers*) veamos las redes sociales con otros ojos y no solo las demonicemos”, asegura el director. “Esta película me ha hecho ver que en ocasiones las redes sociales son una oportunidad que ayudan a determinadas personas a cambiar su vida”.

Longoria tiene una larga trayectoria como realizador de documentales por lo que con su cámara ha entrevistado a cientos de personas. El cineasta aprecia una gran diferencia entre cómo se comportan ante las cámaras las nuevas generaciones con las anteriores. “Los mayores de 25 años, de entrada tenemos pánico a la cámara, somos precavidos de compartir nuestra privacidad. Los jóvenes como Brian, en cambio, están tan acostumbrados a grabarse y hacerse videos que a los documentalistas nos da un acceso y una cercanía que es una maravilla”.

En el documental, además de Brian, también participa gran parte de su familia: su padre, sus hermanos, sus abuelas, amigos... “Desde el minuto uno me sentí uno más de ellos”, dice Longoria. “Ha sido una



El director del documental Álvaro Longoria y su protagonista Brianeitor .

gozada trabajar con una familia tan abierta, tan divertida y que han arropado tanto a Brian a lo largo de su vida”, señala.

Por su parte, Brian opina que Longoria “la ha clavado” mostrando a su familia tal y como es. El joven piensa que “la película es un trabajo increíble” y está super feliz con el resultado. Por ello, no descarta seguir participando en proyectos cinematográficos en el futuro. “Es un mundo diferente al de las redes sociales, más profundo y artístico y me ha atrapado”, afirma.

Fundador de Morena Films, a lo largo de su carrera como cineasta, Longoria ha producido más de 45 títulos, muchos de ellos de ficción. Sin embargo, como realizador lo que le tira es el documental. “Es un género del que estoy enamorado”, dice. “Cuando voy a buscar cine siempre termino viendo documental porque me fascina ver como la realidad supera a la ficción”.

Tras su paso por el Festival, *La vida de Brianeitor* se estrenará en salas el 11 de octubre.

ALEX ABRIL



MSP

WORLDWIDE
MEDIA SOLUTIONS PARTNERS

LÍDER EN PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN DE CONTENIDO














WWW.MSPWW.COM



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Laguntzaile Ofiziala

KUTXABANK - NEW DIRECTORS SARIA

ZINEMA BERRIAREN ALD3

%50eko deskontua Zinemaldirako sarreretan zure K26/26+ txartelarekin*

Eta EUSKARAZKO filmetan edo euskarazko azpitituluak dituztenetan sarrerak euro 1ean!

PREMIO KUTXABANK - NEW DIRECTORS

EN APOYO AL NUEVO CINE

50% de descuento en las entradas al Zinemaldia con tu tarjeta K26/26+*

¡Y para las pelis en EUSKERA o con subtítulos en euskera, entradas a 1€!

KUTXABANK
KORNER

* Galak eta Sail Ofizialeko Abonuak izan ezik (deskontu hori ezin izango da beste eskaintza batzuetan metatu). /
* Única excepción de las Galas y Abonos de la Sección Oficial (este descuento no será acumulable a otras ofertas).

CECILIA BARRIONUEVO, FIORELLA MORETTI Y LISA MUSKATS JURADO ZABALTEGI

IRATXE MARTÍNEZ

Ser jurado de la sección más arriesgada del Festival no es tarea sencilla. Si a eso le sumas que es la sección con mayor número de películas, se convierte en un verdadero reto. Que se lo digan a Fiorella Moretti, presidenta del jurado de Zabaltegi, Cecilia Barrionuevo y Lisa Muskat.

Las tres llevan toda la vida asistiendo a festivales para presentar o descubrir películas. Fiorella Moretti ha sido programadora, coordinadora de distribución y producción y actualmente preside Luxbox, una compañía de ventas de películas con la que ha venido en más de una ocasión al Foro de Coproducción del Festival. Cecilia Barrionuevo es programadora y profesora en la Elías Querejeta Zine Eskola. La última componente del jurado es Lisa Muskat. La estadounidense sabe bien lo que se siente al presentar una película en festivales, ya que ha producido, entre otras, la película *Pacificado*, de Paxton Winters, que presentó en San Sebastián y que ganó en 2019 la Concha de Oro a la mejor película, la Concha de Plata al mejor actor y el Premio del Jurado a la mejor fotografía.

Con esta experiencia tan diversa y completa tienen los recursos necesarios para hacer una valoración de las películas que compiten en Zabaltegi-Tabakalera, la sección

Tres mosqueteras para defender el cine más arriesgado



ULISES GUTIÉRREZ

competitiva más abierta del Festival, en la que no hay limitaciones de estilo o tiempo, y eso lo destacan las tres integrantes: "Nos encanta la idea de poner al mismo nivel cortos, largos y toda la diversidad de contenido audiovisual que nos estamos encontrando en la sección.

Hay cortos, pero también películas de tres horas", dice Fiorella Moretti. "Al tener tanta libertad, los cineastas se permiten correr más riesgos, y eso es muy enriquecedor, nos permite establecer un diálogo del cine contemporáneo", añade su compañera Cecilia Barrionuevo. Lisa Mus-

kat coincide con ellas, pero lamenta que no haya representación de Estados Unidos: "Otro año será".

A la hora de enfrentarse a su papel como jueces, las tres afirman que intentan ver cada película sin prejuicios o ideas preconcebidas: "No leemos nada del director o la película antes

de entrar en el cine, así nos permitimos llevarnos una sorpresa", dice Muskat. Después de cada película, no perdonan el pasar un tiempo a solas para poder asentar lo visto. "No hemos hecho una puesta en común hasta mitad de semana y, cuando lo hemos hecho, hablamos de las películas comparándolas entre todas, como un conjunto", cuenta la presidenta del jurado. Barrionuevo destaca la fortaleza que tienen como equipo: "Las tres tenemos diferentes experiencias en la industria cinematográfica, así que cada una analiza la película desde un punto de vista diferente y eso es muy enriquecedor, nos permite tener una conversación más profunda".

En total son 25 filmes los que optan al premio Zabaltegi-Tabakalera, así que Moretti, Barrionuevo y Muskat están inmersas en una semana llena de cine. El viernes terminará la deliberación para elegir a la película ganadora. El Premio Zabaltegi-Tabakalera está dotado con 20.000 euros destinados al director o directora (6.000 euros) y a la distribuidora de la película en España (14.000 euros).

KRISTINA ZORITA, TELMO IRURETA ETA MIKELE LANDA ZINEMIRA EPAIMAHAI

IRENE ELORTZA GEREÑO

Aktore berri onenaren Goya saria irabazi duen urtean egokitu zaio Zinemira saileko epaimahaiko presidente izatea Telmo Irureta aktoreari. Jendeak kalean geldiarazten du, argurtzeko, argazkiak ateratzeko eta maistasuna erakusteko, eta haiengan ikusten duen ilusia hunkigarria egiten zaio. Epaila lanetan lagun ditu Mikele Landa zinemagilea eta Kristina Zorita kazetari eta zinema kritikaria. Haientzat ere, lagunak eta lankideak topatzeko egun zirraragarriak dira Zinemaldikoak.

Iruretak, Landak eta Zoritak goizeko emanaldiak gustuko dituzte, batik bat. Hirurak elkarrekin ikusten dituzte filmak eta kafe bat hartzeko geratzen dira ondoren. Ikusi berri duten lanari buruz solasean hasi eta zinemari buruz orokorrean hitz egiten bukatzen omen dute gehienetan. Epaitu behar, ideiak komunean jartzeko beta hartzen du hirukoteak. "Zailtasun handirik ez dugu izan, eta ezta iritzi kontrajarri nabarmenik ere", aitortzen dute aho batez. "Ekintza bera, epaitzearena, oso berezia da zeren eta filmak ikusterakoan berez hausnartzen duzu zu zuzendaria bazina zein erabaki hartuko zenituzkeen eta abar, edo ahalegintzen zara erabaki horietara gerturatzen, eta epaile bezala ere hori da gure lana. Ariketa oso aberasgarria da eta, ez iruditzen arren, sormen handia eskatzen duena", adierazi du Mikele Landa zinemagile gazteak. "Eta interesanteare-

Euskal zinemaren une distiratsuaren lekuko



ULISES GUTIÉRREZ

na egiteko ere balio du!", dio Telmo Iruretak, jostari.

Saretzeko ere balio du Zinemaldiko epaimahai bateko parte izatea, Landak azaldu duenez: "Noka Mentoring programako parte naizenez gero, aurten industrian ere bagaude eta

denbora kudeatu behar duzu aukera aprobetxatzeko; epaimahaikide bezala egoteak ematen dizun bozgorailua aprobetxatu behar duzu jendea ezagutzeko eta industrian bilerak edukitzeko, beste jaialdi askotako jendea etortzen delako eta ez delako

bakarrrik filmak ikustea, saretzen ere lan mardula egiten da".

Osasun onaren sintoma

Euskal Zinemaren Irizar Saria irabazteko bost hautagai bakarrrik daude aurtengo edizioan. Zinemaldiko Zine-

mira sailean mundo-estrenaldia izan duten hiru film (Fermin Muguruzaren *Bidasoa 2018-2023*; eta Josu Martinez zuzendariaren *Bizkarsoro* eta *Mirande, film baterako zirriborroa*); eta beste sail batzuetan bildutako beste bi lan (Isabel Hergueraren *El sueño de la sultana*, Sail Ofizialean; eta Bertha Gaztelumendi eta Rosa Zufía zuzendarien *Arnasa betean, emakume zinegileak*). "Gure aukera ez da hain anitza, baina oso seinala ona da zeren esan nahi du filmak kanpora joateko joera gehiago dagoela, kanpoan ere oihartzuna edukitzen ari direla eta ez direla bakarrik geratzen", azaldu du Mikele Landak. Kristina Zoritak ere ideia berresten du: "Gure jardueran mugatuak gaude baina hori gertatzen da azken urteetan euskal zinematik gero eta aurrekontu handiagoko filmak egiten dituelako, eta hori da onena".

Gaur jakinaraziko duten epaiak izango duen harrerak ez ditu askorik kezkatzen epaimahaikideak. "Beti dago iritzi pertsonaletik epaian, baina gutaz fidatu badira, zerbaitengatik izango da...", dio Telmo Irureta presidentek. "Denok gara pertsonak eta filmak leku desberdinetatik ikusten ditugu; oroitzen gertatzen edo nostalgijara jotzen dute eta horrek guztiak eragina dauka", dio Landak. "Uste dut zintzoak izan behar garela gure iritziarekin. Adostasunetara iristea inportantea da, zeren agian favorito ezberdinak egon daitezke, baina batzuetan ez du onenak irabazten baizik eta adostasun gehien lortzen duenak. Ikusiko dugu".

CHRISTIAN PETZOLD JURADO SECCIÓN OFICIAL

“Cuando me siento en la oscuridad de la sala no soy director de cine, soy un simple espectador”

JAIME IGLESIAS GAMBOA

Nacido en Renania del Norte-Westfalia en 1960, lleva veinte años siendo una de las referencias del nuevo cine alemán. En 2005 presentó *Gespenserm* en el Festival Internacional de Cine de Berlín del cine alemán y desde entonces todas sus películas han encontrado acomodo en la Sección Oficial de los grandes festivales. En 2014, compitió con *Phoenix* en la Sección Oficial del Zinemaldia y este año ha vuelto a Donostia para presentar en Perlak su último largometraje, *Roter Himmelk* además de para formar parte del jurado que esta noche concederá la Concha de Oro. Según reconoce Christian Petzold: “Estoy encantado con la experiencia que he vivido aquí estos días y con formar parte de este jurado. Hemos tenido una presidenta fantástica, como Claire Denis”.

Para el director alemán, lo más gratificante de su experiencia estos días como jurado ha sido la dinámica adoptada por Claire Denis a la hora de fomentar la discusión entre ellos: “Después de ver cada pe-



PABLO GÓMEZ

lícula nuestra presidenta organiza un debate posterior. Allí hemos intercambiado ideas entre nosotros y he de reconocer que esos debates me han permitido ver las películas de otra manera y percibir cosas que no había visto”.

Reticente a hablar del nivel de las películas que este año han conformado la selección de títulos que se batirán por la Concha de Oro (“no me está permitido hablar sobre ello”), Petzold sí que tiene, sin embargo, una sugerencia que hacerle a la di-

rección del Festival: “Pediría que la primera proyección del día tuviera lugar un poco más tarde, a una hora razonable donde los miembros del jurado pudiéramos ser personas. No estamos en una fábrica donde tengamos que fichar”, comenta con

media sonrisa el director alemán.

Christian Petzold es de esas personas cuyo sarcasmo tiende a confundir a su interlocutor, dado que nunca se sabe si está hablando en serio o irónicamente. No obstante, al ser inquirido sobre si su mirada como cineasta puede llegar a contaminar su valoración de una película, el alemán se muestra categórico al afirmar: “Yo cuando me siento en la oscuridad de una sala no soy director de cine, soy un simple espectador”. A este respecto, Petzold reconoce que “me encanta esa sensación de soledad que me invade cuando acudo a una sala de cine, aunque, al mismo tiempo, esté rodeado de gente. Es una gozosa paradoja que cristaliza en un sentimiento de comunidad muy fuerte”.

Después de nueve días viendo películas y discutiendo sobre ellas, hoy es el día en el que Christian Petzold y sus seis compañeros de jurado anunciarán al público su veredicto. Será a partir de las 21 horas en una ceremonia donde, a buen seguro, su decisión no dejará indiferente a nadie.



PATROCINADOR DEL 71 FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
71. DONOSTIA ZINEMALDIAREN BABESLEA

Zinemaldiarekin

EL
DIARIO
VASCO

EMILY MORGAN PRESIDENTA JURADO NEW DIRECTORS

SERGIO BASURKO

Epaimahaiakideei egiten ohi zaien "Zinemaldian izan al zara inoiz?" galdera lagungarriak jai du New Directors epaimahaiaren presidente Emily Morganekin, ekoizle londrestarra behin baino gehiagotan egon baita Donostiako jaialdian. Esate baterako, 2020ko edizioan, zeinean Harry Macqueenen *Supernova* Sail Ofizialean aurkeztu baitzuen, Colin Firth eta Stanley Tucci aktoreak izanik rol nagusietan.

Oraingoan, zinemagile berrien lanak epaitzera etorri da, eta bide batez, atal honetan ugari diren talentu berrien kalan "amua botatzera", irribarre egiten du. Zentzu horretan, ekoizleak dio "mundu zabaleko film egitasmo interesgarri eta ausartak bilatzen dituela Hollywoodeko industriaren inguruan garatzen direnak baino".

Aniztasunarekiko joera hori gaztetatik datorkiola aitortzen du: "Nire ibilbidearen hasieratik Erresuma Batutik ihes egin nahi izan dut eta munduko kultura ezberdinetan murgilduz gauza berriak espermentatu. Gazte-gaztetatik obsesionatuta egon naiz bidaiatzearekin, beraz, naturala izan da nire produkzio-ibilbidea nazioartean garatzea eta nirea ez den beste kultura batzuekin lan egiteko modua bilatzea".

Emily Morganeke BAFTA eta BIFA sariak jaso ditu, eta hainbat proiektutan lan egiten du Quiddity Films etxearen bidez, mundu osoko pert-

“Eztabaida sutsuak gorabehera, irizpide bateratua erdietsiko dugu”



PABLO GÓMEZ

sonekin lankidetzan. Quiddity Films taldearen ekoizpenik berriena Felipe Gálvez zuzendari txiletarraren *The Settlers* (Kolonoak) da, Patagonian kokatutako western errebisionista bat. Zinemaldiko Horizontes Latinos sailean parte hartzen du filmak.

Egia bihurtutako ametsa deritzon

pelikula horren ostean, Deborah Levyren "Swimming Home" eleberriarren egokitzapena postprodukzio-fasean du; "oso film bisuala eta aktore bikain askoak" dituela aurreratzen du britainarrak. Justin Andersonen idatzi eta zuzendua da film hori eta Christopher Abbott, Mackenzie Da-

vies, Ariane Labed eta Nadine Labaki dira protagonistak.

Emily Morganeke ez ditu filmak bata bestearen atzean ekoizten, alabaina, "sinesten dudana proiektu batean engeiatzen naizenean topera, buru-belarri, sartzan naiz filmaren bilakaeran", ziurtatzen du. "Jendeak uste duena-

ren kontra, zinema interes komertzialetik harago egiten dugun ekoizleak bagaude", argitzen du.

Zinema munduan hasten ari diren zuzendari zera aholkatuko lieke Morganeke: "Ahal duzuen guztia eta aldi guztietan filmatu, eta babes-tuko eta lagunduko zaituzteten lantaldeak osatu inguruan. Esaterako, ekoizle handien bila dabilzan zuzendari berri asko daude, baina hori erabaki okerra dela iruditzen zait. Nire iritzian, hobe dute beren mailan dauden ekoizleengana jotzea; hartara, elkarrekin eboluzionatu ahal izango dute. Zeren pertsona horrek poliki hazteko behar duzun denbora eta energia eskaini ahalko baituzu".

"Dudarik gabe New Directors saria erabakitzeo eztabaida sutsuak izango dira -aurreikusten du Morganeke-, epaimahaiko denak iritzi sendoak baititugu bakoitzarentzat garrantzitsua zer den defendatzeko orduan. Erabakia hartzeak ika-mikak sortuko ditu, baina, halere, talde dinamika polita eraman dugu eta iritziak iritzi besteen irizpideak errespetuz entzun ditugu; uste dut bakoitzaren subjektibotasunak batuta, azkenean zentzu bateratua erdietsiko dugula".

ELISA McCAUSLAND, MANUELA MARTELLI Y DAVID HURST JURADO HORIZONTES LATINOS

MARÍA ARANDA OLIVARES

Las películas seleccionadas en Horizontes Latinos que no hayan sido presentadas en ningún festival español ni estrenados comercialmente en España optan al Premio Horizontes, valorado en 35.000 euros.

El jurado de la sección, compuesto por David Hurst (presidente), Manuela Martelli y Elisa McCausland, ha sido el encargado de deliberarlo. Hurst, que desde los últimos seis años se ha centrado en apoyar a talentos emergentes en todo el mundo, especialmente en América Latina, a través de Dublin Films, comenta que "el nivel general de la sección es muy alto. Hemos hecho debates muy interesantes sobre cada película. Hemos percibido que los cineastas han atrapado el tema de la familia como un lugar de refugio, siendo así los vínculos afectivos una manera de resistir a la época difícil que vivimos".

La directora, guionista y actriz Martelli, *1976* (Horizontes Latinos, 2022), afirma que los largos son "un buen retrato de lo latinoamericano. Se hace hincapié en la importancia de la familia y en revisar esa "institución": las problemáticas que acarrearán, la ausencia del padre, la violencia, los abusos de poder. Se ha cubierto un abanico de lo que es Latinoamérica".

McCausland, periodista, crítica e investigadora, añade que "comparar diferentes puntos de vista tras los visionados me ha resultado bello. Es muy interesante tener la combinación

La familia como punto de partida de la sección



INAKI LUIS

de perspectivas. Hay abordajes que son arriesgados y en época de crisis e incertidumbre buscas esa película que te sorprenda, que te arrebatara. Es algo que todos hemos tenido en cuenta". Para ella, recibir la llamada de José Luis Rebordinos con la invitación de ser jurado fue una enorme alegría: "Llevo cubriendo el Festival desde las prácticas de la carrera, por

lo tanto, hay un vínculo muy especial con él. Además, como crítica, es en esta sección y en New Directors donde he encontrado más estímulos".

El presidente del jurado recalca que, como productor de películas independientes, conoce la fuerte "demanda que existe para contenidos, y quizás no tanto para obras. Esto es algo problemático. En esta

sección hemos visto varias películas que para mí corresponden a esta manera de luchar. Son películas que toman riesgos tanto de manera formal, como sobre los temas que tratan y la manera de contar una historia. Lo que valoro de una película es que se explique de una manera singular y original, que intente dar sorpresas al público".

Martelli añade que "es una responsabilidad nuestra como jurado decidir dónde ponemos el acento, a qué le damos visibilidad, y también se junta con lo que dice Elisa: son tiempos de mucha incertidumbre en la vida y también en el cine. Eso tiene que ver también con preguntarse cuáles son las formas, cómo se narra esa crisis, cuál es el lenguaje para contar esa crisis y de qué manera la sobrellevamos en el cine en cuanto a la relación entre obra y mercado".

Sobre esa responsabilidad y la manera de ver cine en el Zinemaldia, McCausland confiesa que "no es lo mismo cómo ves un film aquí o cómo lo ves el fin de semana cuando vas al cine o en casa. Aquí, te preparas para todo lo que supone un festival. Es una responsabilidad que conlleva sus pequeños rituales, que van desde tomar nota hasta no querer saber nada sobre el proyecto para que no te genere expectativas. Como jurado, tienes que escoger una película que conlleva un premio y, un premio conlleva futuro".

Los tres han aplaudido el compromiso del Zinemaldia con las mujeres cineastas: "La política sostenida en el tiempo de este festival, que tiene que ver con actos y no tanto con notas de prensa subrayando determinadas cuestiones, es algo que me parece importante, sobre todo porque es así como se cambian las estructuras a la vez que se transforman las miradas y los distintos trabajos visibilizados", ha concluido McCausland.



CHILLIDALEKU

El museo al aire libre de Eduardo Chillida

Eduardo Chillidaren aire zabaleko museoa

Eduardo Chillida's open-air museum

Phyllida Barlow

Exposición temporal | Aldi baterako erakusketa | Temporary exhibition



A 10 minutos del centro de Donostia-San Sebastián

Donostiako erdigunetik 10 minuturata

10 minutes from downtown San Sebastian



BU05

Información y entradas:

Informazioa eta sarrerak:

Information and tickets:

www.museochillidaleku.com

QUIM CASAS

Repsol se ha aliado con el Festival para disminuir la huella de carbono durante la celebración del certamen. Es una de las premisas básicas en esta colaboración, que incluye también una serie de aportaciones como el grupo electrógeno para la fiesta de clausura o el cubo cargado con luz solar en la plaza Oquendo. Conversamos con Siridia Berenguer, directora de Desarrollo de Nuevos Negocios Comerciales en Repsol.

Repsol es el patrocinador del Festival en materia de sostenibilidad.

¿En qué consiste el patrocinio?
Con este patrocinio, Repsol busca ser el mejor socio en materia de energía del Festival, en el sentido más amplio. En Repsol nos marcamos en 2019 el compromiso de alcanzar las cero emisiones netas de CO2 en 2050 y trazamos una hoja de ruta para conseguirlo. Hemos avanzado durante estos años poniendo en marcha una gran transformación de la compañía, con proyectos basados en generación de energía renovable, combustibles renovables, economía circular, hidrógeno renovable, etc. Ahora creemos que podemos trasladar nuestra experiencia a socios y colaboradores para avanzar juntos más rápidamente en esta transición energética. Estudiamos juntos qué necesita el Festival y ponemos a su disposición las soluciones con mejor encaje y menor huella de carbono.

¿Qué soluciones se pueden plantear para descarbonizar el Festival?

Partimos del planteamiento de un transporte sostenible y de alimentar con electricidad renovable el Festival. En lo que respecta a la movilidad, reducir la huella es posible a través de varias vías. Por un lado, tenemos los combustibles renovables, con cero emisiones netas, que se utilizan en los motores convencionales de los vehículos y permiten una reducción inmediata de la huella de carbono en esos traslados. Y, por otro lado, te-

Repsol, el mejor socio en materia de energía



MIKEL BLASCO

nemos el suministro de electricidad renovable a través de puntos de recarga para vehículos eléctricos. El suministro de electricidad renovable lo hemos hecho este año a través de dos vías también. La Gala de Clausura del Festival se ha iluminado con energía procedente de dos grupos electrógenos que funcionan con combustibles renovables. Y en la Plaza Oquendo hemos colocado un dispositivo portátil de generación de energía solar fotovoltaica que sirve para suministrar electricidad a los soportes publicitarios y para que las personas que se acercan a la plaza puedan recargar su móvil, por ejemplo.

¿Qué tipo de combustibles se han escogido y cómo se reduce el impacto en el medioambiente?

Para los vehículos de combustión se han escogido combustibles renovables 100%. Tienen propiedades similares a los combustibles convencionales, así que los usuarios no deben



PABLO GOMEZ

cambiar nada en sus vehículos. La gran diferencia es que son cero emisiones netas, porque el CO2 que se emite durante su uso se retira previamente de la atmósfera. Estos combustibles ya están disponibles en el mercado, son parte de nuestro día a día. Más del 10% del combustible que repostamos en las estaciones de servicio ya es de ori-

gen bio, en cumplimiento de la regulación vigente, pero ahora, para avanzar rápidamente en la movilidad sostenible, Repsol está poniendo en marcha el suministro de combustible renovables 100%. Ya tenemos en España diecinueve estaciones de servicio con este producto, incluida la de la Av. de Tolosa, 188, en San Sebastián, para abastecer al Festival.

¿Y cómo se fabrica este tipo de combustibles?

Nuestros complejos industriales están evolucionando, se están transformando para poder utilizar distintos residuos como materias primas. Estos combustibles se fabrican en algunas de nuestras unidades a partir de residuos como aceites de cocina usados, residuos de origen forestal, agrícola, etc. Y en Cartagena estamos finalizando la construcción de una planta que se dedicará exclusivamente a fabricar combustibles renovables a partir de estos residuos. Tendrá una capacidad anual de 250.000 toneladas y estos combustibles servirán para evitar la emisión de unas 900.000 toneladas de CO2 cada año.

También suministran la red de recarga pública en la ciudad para los vehículos eléctricos e híbridos del certamen, ¿no?

Así es, hemos puesto a disposición de la flota de vehículos eléctricos e híbridos enchufables del Festival toda su red de recarga pública de San Sebastián, con siete puntos instalados y operativos. Además, para reforzar el servicio, hemos instalado dos puntos adicionales portátiles en el Paseo de la República Argentina.

¿Qué otros elementos aporta Repsol? ¿El cubo cargado con luz solar en la plaza Oquendo, grupo electrógeno para la fiesta de clausura del Palacio Miramar... ¿Alguno más?

El cubo solar de la Plaza Oquendo es una solución creativa que creemos que aporta mucho en festivales, donde las instalaciones han de ser montadas y desmontadas por un periodo de tiempo relativamente corto. Tiene un diseño innovador, compacto y modular que lo hacen ideal para utilizarlo en este tipo de instalaciones móviles. Además, puede actuar en la modalidad de autoconsumo, acumular la energía generada en una batería integrada o funcionar con el apoyo de un grupo electrógeno conectado a la red.



San Telmo Museoa

EUSKAL GIZARTEA ATZO. EUSKAL GIZARTEA GAUR
LA SOCIEDAD VASCA DE AYER. LA SOCIEDAD VASCA DE HOY

LA SOCIÉTÉ BASQUE D'HIER.
LA SOCIÉTÉ BASQUE D'AUJOURD'HUI.
THE BASQUE SOCIETY OF THE PAST.
THE BASQUE SOCIETY OF THE PRESENT.

Zuloaga Plaza, 1
20003 Donostia / San Sebastián
T (00 34) 943 48 15 80
www.santelmomuseoa.eus

@santelmomuseoa
Instagram, Facebook, Twitter, YouTube icons



Mención a la labor periodística

Alicia García Arribas, Alfonso Rivera y El Zinemaldia

IRATXE MARTÍNEZ

Los periodistas juegan un papel fundamental a la hora de compartir y llevar el Festival de San Sebastián a todas las partes del mundo y es por eso que desde hace cuatro años se entrega la "Mención a la labor periodística en el Zinemaldia". Este galardón tiene como objetivo reconocer y poner en valor el trabajo de promoción del destino Euskadi que realizan los periodistas que lo cubren.

El consejero de Turismo, Comercio y Consumo Javier Hurtado ha entregado esta mención a Alicia García Arribas y Alfonso Rivera, dos periodistas con una estrecha y larga relación con el Festival. Una relación que se ha destacado con anécdotas de ambos. Alicia García Arribas ha recordado aquella tarde de hace doce años en la que estuvo charlando con Michael Fassbender, y Alfonso Rivera dio envidia a todo el personal reunido en la sala Club de Prensa al contar que en su primer año en el Festival tuvo la oportunidad de entrevistar a Bette Davis. Ambos han señalado que los recuerdos son infinitos y que

estas vivencias han sido un regalo del Festival, que siempre ha tratado con mucho cariño a la prensa. "Este premio también debería ser para el Festival porque nos tratáis fenomenal".

En este acto se ha puesto también en valor la labor de los periodistas a la hora de contribuir al turismo. "Estáis vosotros a través de vuestras crónicas. Estamos las instituciones, promocionándolo. Y está la propia experiencia de quien ha venido a Euskadi y lo cuenta y es foco de inspiración para nuevos visitantes. Gracias a este esfuerzo compartido hemos conseguido recuperar el turismo tras una dura pandemia, convirtiéndonos en líderes en la recuperación en 2022", dijo Hurtado.

Y es que, como dijo una vez la propia Alicia Arribas y dijeron ayer durante el acto: "El cine es vida".

Y es que, como dijo una vez la propia Alicia Arribas y dijeron ayer durante el acto: "El cine es vida".



Los homenajeados y el consejero.

JORGE FUENBUENA

Premio Fundación SGAE Dunia Ayaso

La directora Elena Martín Gimeno gana con *Creatura*

IÑAKI LUIS



Elena Martín Gimeno con el galardón.

IRATXE MARTÍNEZ

Ayer se entregó el VII Premio Fundación SGAE Dunia Ayaso a la cineasta Elena Martín Gimeno por su película *Creatura*. El jurado compuesto por Rocío Mesa Jiménez (presidenta), Belén Macías Pérez y Ana Murugarrren Fabo destacó que entregaban el premio "a la mirada de género, a una película que se atreve a mostrar un tema tan poco tratado como la sexualidad femenina y que nos ha llevado a abrir una interesante reflexión y debate al respecto. Celebramos la mirada femenina de la autora y aplaudimos el trabajo del elenco y de todas las mujeres del equipo."

También se dio una Mención Especial a Claudia Pinto Emperador por la película *Mientras seas tú*. "Una película necesaria y emotiva que retrata un amor incondicional entre dos mujeres, directora y protagonista. Un bello homenaje a una magnífica actriz, Carme Elías, que nos provoca una gran admiración y nos hace recordar porque amamos nuestra profesión".

Premio Sebastiane

La ejemplar diversidad de las abejas

GONZALO GARCÍA CHASCO

Ese canto a la aceptación de la diversidad que es *20.000 especies de abejas*, de Estibaliz Urresola, sigue cosechando premios. Ayer, Gehitu, asociación LGTBQ+ del País Vasco, le concedió su ya clásico Sebastiane por cómo "ilustra de manera diáfana

la transición que hacen las infancias trans y su familias, creando referentes y vínculos de empatía". El film *Gabi: Between Ages 8 and 13*, de la directora Engeli Broberg, proyectada en la nueva sección infantil de este Zinemaldia, y que también aborda las infancias trans, recibió una Mención Honorífica.

Urresola recogió el premio de manos de la directora Arantxa Echeverría, que presidió el jurado de la presente edición, y del director Jose Mari Goenaga, miembro también del jurado. En su agradecimiento, Urresola quiso dejar bien claro en qué consiste todo esto: "Viva el cine que ayuda a transformar las miradas".



Estibaliz Urresola recibió el Sebastiane.

NORA JAUREGI

ZINEMAREN HIRU ALDIEN ESKOLA

Ikerkuntza, gogoeta eta esperimantazio zinematografikorako nazioarteko zentroa.
Hiru master ikasketak:

- 01 Artxiboa
- 02 Komisariotza
- 03 Sorkuntza

LA ESCUELA DE LOS TRES TIEMPOS DEL CINE

Centro internacional para la investigación, el pensamiento y la experimentación cinematográfica.
Tres estudios de máster:

- 01 Archivo
- 02 Comisariado
- 03 Creación

THE SCHOOL OF THE THREE TENSES OF CINEMA

International centre for research, thought, and film experimentation.
Three master studies:

- 01 Film preservation
- 02 Film curating
- 03 Filmmaking

VERÓNICA PORTELL, DELEGADA DE COMUNICACIÓN, MARCA Y PUBLICIDAD RENFE NORTE

“Somos el medio de transporte que menos contamina, el viaje hacia un futuro más sostenible se hará en tren”

D.P.

La sostenibilidad es una prioridad global para hacer frente a la crisis climática en la que nos encontramos. En este contexto, Renfe es un claro ejemplo de cómo el transporte puede contribuir a la protección del medio ambiente y la mitigación del cambio climático. Hemos conseguido, gracias a nuestras iniciativas y compromisos, ser el medio de transporte que menos contamina, dejando claro que el viaje hacia un futuro más sostenible se hace en tren.

Un salto hacia la descarbonización

Desde 1990, hemos reducido nuestra huella de carbono por unidad transportada en un 88%. Esto es especialmente significativo en un momento en que la emergencia climática exige una acción decidida y demuestra que el tren es la mejor alternativa de movilidad eficiente y respetuosa con el medio ambiente. El sector del transporte es responsable de alrededor del 26% de todas las emisiones de gases de efecto invernadero en España y en Europa. Sin embargo, solo el 0,3% proviene del transporte en tren. Viajando en tren se evita la emisión de 5,7 millones de toneladas de CO₂ y se ahorran 1,1 millones de toneladas equivalentes de petróleo.

Renfe: primer consumidor de energía eléctrica renovable en España

En el camino hacia la descarbonización, hemos conseguido un gran



PABLO GOMEZ

avance al convertirnos en el primer consumidor de energía eléctrica renovable en España. Esta apuesta nos sitúa como un actor fundamental en la transición hacia una matriz energética más sostenible. Con esta inversión, Renfe contribuirá significativamente en la reducción de emisiones al evitar más de 7 millones de toneladas de CO₂ hasta 2030 en el conjunto de la red ferroviaria en la que operamos.

Proyecto piloto de energía fotovoltaica

En Renfe estamos trabajando en el diseño y desarrollo de un proyecto para construir una planta fotovoltaica piloto para el suministro de ener-

gía de tracción a los trenes. El proyecto está enfocado al modelo de autoconsumo, con generación de excedentes que Renfe venderá al mercado. Con el desarrollo de este proyecto, queremos lograr una mayor independencia en el suministro eléctrico, incrementar la producción de energía renovable e impulsar de forma proactiva la sostenibilidad medioambiental de los trenes que opera la compañía.

Apuesta por la eficiencia Energética

El ahorro energético es uno de nuestros objetivos principales en materia de sostenibilidad y es un compro-

miso que llevamos a todas nuestras operaciones. Por eso, más de 5.000 maquinistas de Renfe han abrazado la conducción eficiente, lo que ha llevado a ahorros significativos en el consumo de energía, alcanzando hasta un 30%. Además, contamos con tecnologías como el freno regenerativo, que permite que algunos trenes devuelvan energía a la red (entre un 6 y un 10% de la energía en Alta Velocidad y hasta un 40% en Cercanías), reduciendo aún más el consumo. Por otra parte, hemos enfocado la renovación de nuestra flota de trenes en maximizar el rendimiento con un consumo mínimo de energía. Los nuevos trenes in-

corporan sistemas de conducción eficiente que contribuyen a la reducción de la huella ambiental.

Movilidad integral y sostenible

Estamos marcando la pauta para una movilidad más ecológica, eficiente y equitativa. Un salto en esta movilidad integral y sostenible son los Green Mobility Hubs que implantaremos en distintos núcleos de Cercanías. Consistirán en nodos intermodales de movilidad sostenible de las estaciones de Cercanías, con los que queremos facilitar una solución de primera y última milla como alternativa al uso del vehículo privado, ofreciendo una conexión intermodal con otros modos de transporte.

Protección de la biodiversidad

En nuestra apuesta por proteger la biodiversidad, extremamos todas las precauciones en todas nuestras operaciones. Además, participamos en el proyecto europeo "Impacto Cero", que tiene como objetivo estudiar la colisión de aves contra trenes de alta velocidad y desarrollar medidas de mitigación para proteger la avifauna. Continuamos trabajando en nuestro firme compromiso con la sostenibilidad y la reducción del impacto ambiental en nuestra actividad. Estamos liderando el camino hacia un futuro más verde en el transporte. Un futuro que comienza hoy, eligiendo el tren como medio de transporte y contribuyendo enérgicamente en la lucha contra el cambio climático.

Una ventana al cine vasco se abre en el festival de Tokio

QUIM CASAS

El Tokyo International Film Festival, cuya próxima edición se celebrará entre el 23 de octubre y el 1 de noviembre, propone en su programación de este año una Ventana al cine vasco consistente en cinco películas de producción vasca realizadas por mujeres en los últimos años. Se trata de una propuesta de Etxepare Euskal Institutua en colaboración con el SSIFF y la Secretaría General de Acción Exterior de Lehendakaritza, fruto del programa Euskadi Japan que se desarrolla durante todo este 2023. Los cinco filmes vascos estarán incluidos en la sección del festival de Tokio llamada World Focus, destinada a evaluar anualmente algunas de las tendencias del cine actual.

En una selección de estas características no podía faltar *20.000 especies de abejas*, filme con un largo recorrido festivalero –Berlín, Málaga,



Las buenas compañías.

Hong Kong, San Sebastián – que toca un tema complejo, en cuanto a su tratamiento cinematográfico, como es el de la transexualidad infantil. Otra película presente en el SSIFF, *El sueño de la sultana*, que compite por la Concha de Oro, ha sido incluida

igualmente en las cinco representantes de esta ventana vasca al mundo. También proceden del Zinemaldia *O corno*, presente en la Sección Oficial, y *Las buenas compañías*, instalada en la sección Zinemira de esta edición. Cierra la selección *Arnasa Betean*,

emakume zinema-gileak, un documental sobre mujeres cineastas vascas de todos los tiempos.

Estibaliz Urresola (*20.000 especies de abejas*), Isabel Herguera (*El sueño de la sultana*), Jaione Camborda

(*O corno*), Silvia Munt (*Las buenas compañías*) y Rosa Zufía y Bertha Gaztelumendi (*Arnasa Betean*) son las seis directoras que representarán en Tokio esas miradas femeninas sobre temas de lo más diverso, desde la transexualidad hasta el feminismo pasando por el activismo antifranquista o la memoria histórica del propio cine vasco.

Es una muestra más en las actividades emprendidas durante todo este año en torno a estrechar la relación entre Euskadi y Japón, de la que el Festival de cine se ha hecho eco a través de la completa retrospectiva dedicada a Hiroshi Teshigahara, entre otras películas seleccionadas. Una relación que no atañen solo al cine, sino también a la gastronomía, el turismo o el deporte.



Audi Fute Stories 2023

El chófer del Zinemaldia

MARC BARCELÓ

La relación de Audi con el Zinemaldia está ya más que consolidada. Trece años de patrocinio, que empezó con poco más que algún coche expuesto de la marca alemana, han convencido a los empresarios de Audi España del potencial del Festival y del cine. "Nuestra vocación es

seguir creciendo en el cine y con el cine", dijo ayer su director general, José Miguel Aparicio, en la proyección del ganador del Audio Future Stories 2023. "Primero fue el Audi Innovative Thinking, pero quisimos dar un paso más y estar al lado del cine del futuro". El certamen se convocó el pasado mes de enero, dirigido a guiones de una duración de

entre diez y quince minutos, de género thriller y en el que apareciera el nuevo Audi Q8 e-tron. José Luis Rebordinos, director del Festival, María Ripoll (*Rastros de sándalo*), Kike Maíllo (*A Perfect Enemy, Oswald: el falsificador*), Jaume Ripoll, fundador de Filmin, y el mismo Aparicio configuraron el jurado que se leyó más de 40 propuestas llegadas de ocho escuelas de cine de toda España. Dieron la oportunidad a una historia titulada *El chófer*, de la alumna de ESCAC, Candela Buttiglieri (Rosario, Argentina, 1993). El cortometraje ha contado con la codirección del principal vínculo entre Audi y el cine: Kike Maíllo. El director barcelonés alabó a Audi por el riesgo de llevar a cabo un proyecto como el de Buttiglieri, que pone los abusos sexuales en el centro del relato.

La premier de *El chófer* se celebró ayer en los Cines Príncipe con todo el equipo, incluyendo al actor protagonista, Roberto Álamo. El título le convenció enseguida: Su padre fue chófer toda la vida y ponerse en ese papel ha sido un pequeño homenaje. Para Buttiglieri, la experiencia ha sido una oportunidad muy grande y "una escuela: dos días de rodaje como dos grandes lecciones de cine".



Roberto Álamo, Candela Buttiglieri y Kike Maíllo.

INAKI LLUIS

Premio Lurra

Premio a la Tierra



Aura Garrido, Edurne Rubio, Paula Palacios y Manuel Piñón, los miembros del jurado.

M.B.

"Lurra" es tierra en euskera, la madre naturaleza por quien vela Greenpeace, la organización no gubernamental más implicada en el planeta. El Premio Lurra, un galardón con diseño *land-art* de Marina Anaya, se entrega hace nueve años en el marco del Festival de San Sebastián. El jurado de 2023 ha sido compuesto por la productora y directora Paula Palacios (*Cartas mojadas*), el periodista Manuel Piñón ("Mujer Hoy"), la directora de comunicación y fundraising de Greenpeace, Edurne Rubio, y la actriz Aura Garrido (*Stockholm, El ministerio del tiempo*).

El auge del humano 3 (Zabaltegi-Tabakalera), de Eduardo Williams, *Evil Does Not Exist* (Perlak) de Ryusuke Hamaguchi y *All Dirt Roads Taste Of Salt* (Sección Oficial), de Raven Jackson, competían por el premio que reconoce, cada año, los valores medioambientales y de paz, señas de identidad de la organización. Fue Garrido la encargada de leer el veredicto, que falló en favor de la cinta japonesa, por "retratar la complejidad del comportamiento humano sin concesiones, con personajes y situaciones que nos hacen reflexionar sobre nuestra propia relación con los demás, la naturaleza y la vida rural y urbana".

RITA & LUCA
FILMS

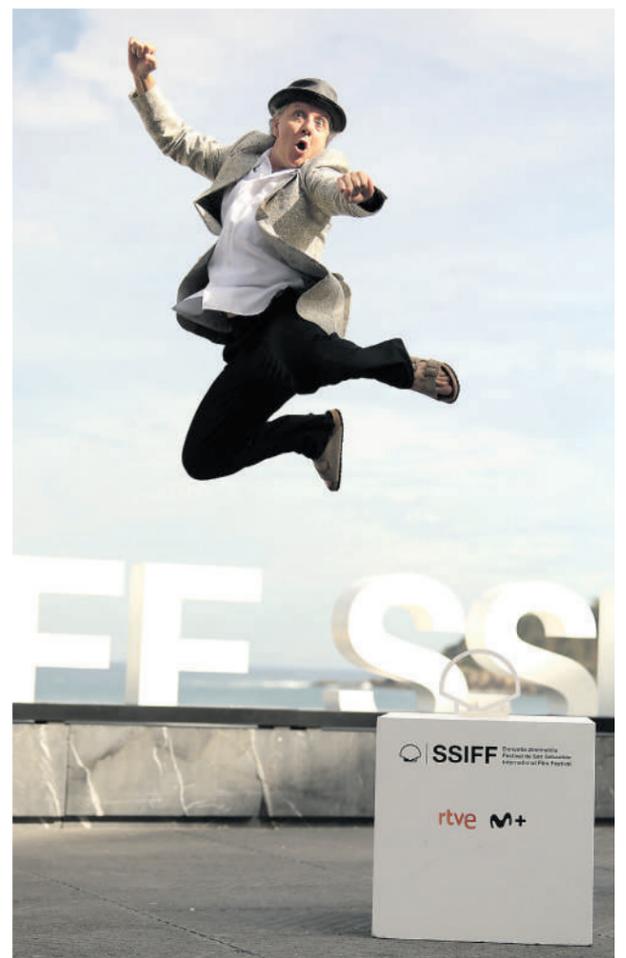
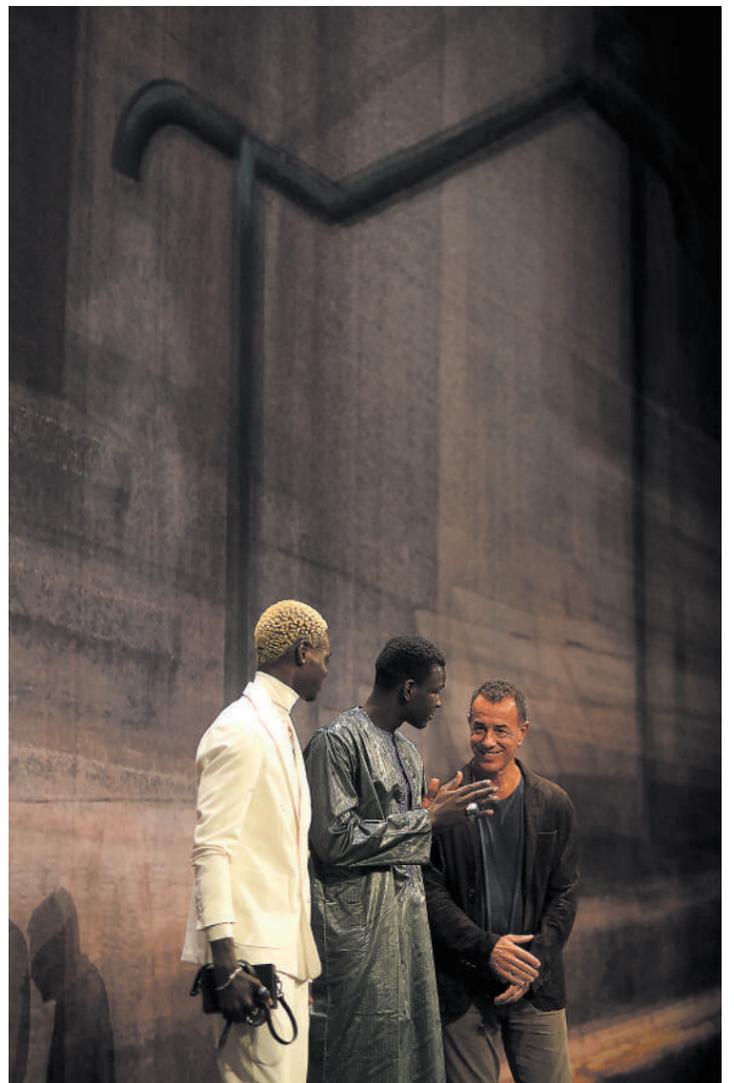
Películas con encanto, para volar con la imaginación y dejarse maravillar. Más de 30 títulos para público infantil seleccionados con mucho cariño

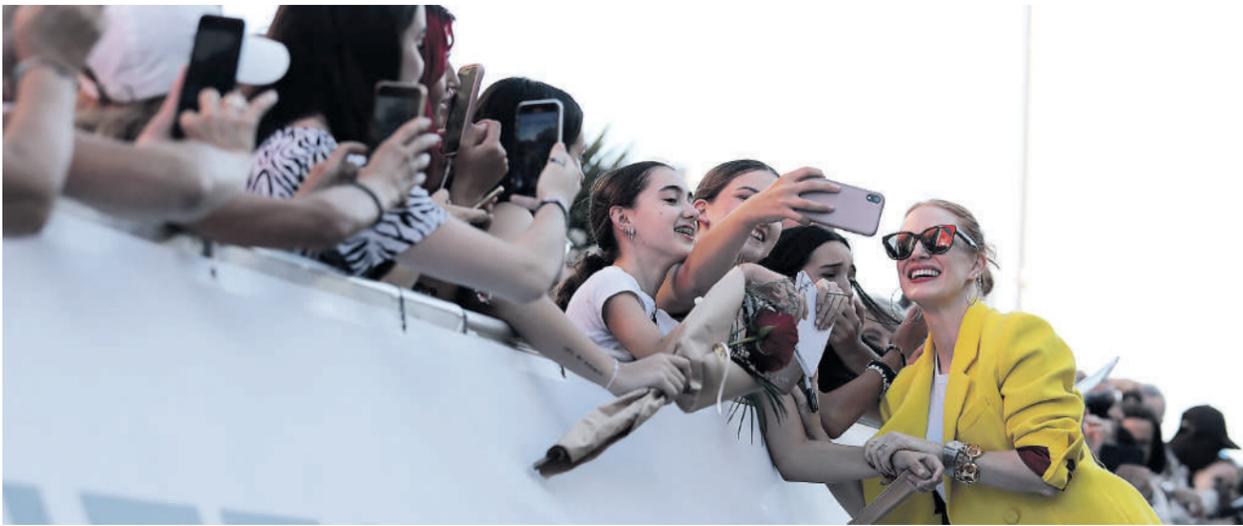
www.ritalucafilms.com

Memoria visual de la 71 edición

El Festival deja siempre un regero de instantáneas, de momentos que espectadores, cineastas, profesionales y organización recordarán. El Diario del Zinemaldia recoge en cada número muchos de eso momentos, pero en estas dos páginas hemos seleccionado algunas capturas de efusión y distensión.

FOTOS: ALEX ABRIL, JORGE FUEMBUENA, GARI GARAIALDE, PABLO GÓMEZ, IÑAKI LUIS, ULISES GUTIÉRREZ.





JOHN HOPEWELL, CALLUM McLENNAN

San Sebastián Market Wrap, from Standouts, Big TV Plays, Consolidation, Tax Breaks Are King

Blessed by blowsy sun, two Conferences and a Co-Pro Forum which brought the highest caliber and number of U.S., European execs and Latin American producers ever seen in Festival history, San Sebastián rounded its final bend Friday after a packed, busy and upbeat event.

Below, eight takeaways, some 24 hours before Saturday night's closing gala and prize ceremony.

Women Rule Still

Coming into the Festival, many of the biggest buzz pictures were directed by women. Many now figure, according to a "El Diario Vasco" Spanish critics' poll, as Golden Shell frontrunners: Isabel Helguera's *Sultana's Dream*, Raven Jackson's *All Dirt Roads Taste of Salt*, Jaione Camborda's *The Rye Horn* and Tzu-Hui Peng and Ping-Wen Wang's *A Journey in Spring*.

New Talent

All of these four films are debuts or sophomore outings in a competition where ten of the sixteen titles are indeed first or second films. Standouts for "Variety" take in *Fingernails*, Christos Nikou's second feature – "calmly controlled, beautifully played," ran a review – and *Puan*, Maria Alché's second feature (though Benjamín Naishtat's fourth). There's "an enormous amount of fresh talent coming through, and those new voices for the most part don't come from the U.S.," CAA Media Finance's Roeg Sutherland said at San Sebastián's Creative Investors' Conference (CIC).

Business Tenor

Some big news was announced at San Sebastián. Some were major new films – Carla Simón's flamenco musical – or sales agents' pick-ups, from Latido, Film Factory and Filmax. Almost all the other deals, however, involved some kind of co-operation – The Mediapro Studio's buy up of Cimarrón, Beta Film's j.v. with Danny Goldman, or *Rondallas*, a Studiocanal-Ramón Campos co-pro. Consolidation is ripe in international, as companies seek to maintain growth momentum. Non-English language films still sell. In general, however, the pace of business announcements

looks to have slowed at least a notch after a gung-ho recent past.

What Sells?

Or maybe many of the types of movies which now sell on the open market place aren't always typical festival fare. What pre-sells? Sutherland asked at the CIC, running Sept. 27-28. Genre, event movies, animation, and especially Japanese animation, *Goodfellas* Vincent Maraval replied. "Uniqueness and originality, two said Jamison, mentioning *How to Have Sex*. "You can feel the market is shifting a little younger," she said. *Goodfellas* is driving into action movies, catnip for platforms, budgeted at a contained \$8 million-\$10 million, said Maraval.

Another Way Forward: Ambition

Sunday's Europe Conference delivered another answer: Scale and ambition. For Domingo Corral, at Movistar Plus+, "You need a least scale at local level, in order to face off with [global streaming companies] with such deep pockets." "Creating content for a larger than national market is not a question of science, it's a question of ambition," observed Beta Film's Jan Mojto. Lead produced by Pathé, *The Three Musketeers: D'Artagnan* notched up a worldwide box office of over €35 million (\$37.1 million). "If we want to rival Hollywood, we need to be more daring," read a message at its presentation.

Market Trends

How big companies can go is another question. A clutch of big plays are coming to the market at Mipcom, one, Movistar Plus+'s *La Mesías*, written-directed-produced by *Veneno* creators Los Javis. Netflix's *The Eternaut*, broken down by its producer Matías Mosteirín at the CIC, should bow next year. Their success, in branding, audiences and international distribution, will determine in part the extent of enthusiasm of their backers to continue to launch the big swings which characterised

the first phase of the Golden Age of TV. For the moment, *La Mesías* received a reception this Friday at San Sebastián which was little short of ecstatic at San Sebastián.

In Production, Tax Breaks Are King.

112 regions and countries are looking to lure productions with favorable legislative conditions. Through rebate, grant, or various other mechanisms. Naturally, producers of all stripes shop around. Olivia Sleiter of Fremantle spoke of how a change of tax credit of just 2% can jeopardize projects and that trust of an incentive and the government surrounding it are key. Spain is building that trust with many on stage at the European Conference struck by the speech of Spanish Vice-President Nadia Calviño who opened proceedings. She sounded a highly pro-AV tone "I have a bias here, the truth is that it is a sector that I admire, that I love, that I am very fond of, I am a film buff, a big fan." Later, the European Commission's Renate Nikolay described the arrangements in Spain as "best in class" for Europe. In reference to Calviño's earlier speech, Sleiter emphasised, "It's clear everybody here [Spain] believes in this industry. It's clear."

The Deals

20 of the best unveiled during San Sebastián, all "Variety" exclusives:

*In the biggest deal to drop this year, The Mediapro Studio, one of Europe's biggest independent production-distribution powerhouses, has acquired Cimarrón, the Uruguay, Argentina and Mexico-based production house and services company.

*Signalling her international ambitions, and a departure, *Alcarràs* director Carla Simón announced she will direct a flamenco musical, on the eve of receiving Spain's National Cinematography Award. María Zamora once more produces.

*France's Studiocanal, Ramón Campos' Mr. Fields, Bambu are pre-

pping *Rondallas*, by 'Spanish Alexander Payne' Daniel Sánchez Arévalo.

*Just days after Jan Mojto, head of German TV giant Beta Film, drilled down at San Sebastián on its ambitions to find partners "to create content for a larger than national market," Beta announced it is teaming with Danny Goldman to launch Omega Global Media, focusing on high-end English-language TV series.

**The Endless Trench* directors Aitor Arregi and Jon Garaño's new film 'Marco' has joined Film Factory's sales slate. Top Basque producers Irusoin and Moriarti Produksioak produce, as well as Atresmedia.

*Paris-based Luxbox has clinched first sales on competition frontrunner *Puan*, from Rojo's Benjamín Naishtat, *A Family Submerged*'s Alche, closing France (Condor), Spain (La Aventura Cine) and Brazil (Vitrine).

*Spain's Latido has pounced on sales rights to *La vida de Brianeitor*, a doc-feature on the star of *Championnext*, from Alvaro Longoria (*Sancuary*), and potentially one of the biggest crowdpleasers at San Sebastián.

*Medialinvest, a new E.U. equity tool managed by the European Investment Fund, has made its first deal: An equity agreement with France's Logical Content Ventures, part of Logical Pictures. Deal is aimed at attracting more private-sector investors into Europe's film-TV.

*Also, the E.U.'s InvestEU CCS Guarantee has closed three debt financing agreements, with Spain's Cersa and Crea and Luxembourg-based The Archers. Four deals total value is €68.25 million (\$72.35 million), expected to leverage around €500 million (\$530 million) in new financing.

*Finland's and sales agent FilmSharks has dropped a trailer to *Snot & Splash*, arguably the hottest title at Locarno as the industry dries into family titles as resilient – and sellable – entertainment fare.

*Mexico's Katina Medina Mora, director of *Emily in Paris*, is teaming with Chile's Julio Rojas, creator of podcast phenom *Caso 63*, to direct

and co-write with Rojas's *Freeland*, a first love drama-thriller and near future science fiction for which Rojas is hailed as a master.

*The 'Reliably Superb' Alfredo Castro, Next Up in Pablo Larrain's *El Conde*, has boarded *Three Darks Nights*, from *White on White* director Theo Court.

*Miami and Madrid-based Onza has swooped on series *Allende*, *The Thousand Days*, with Castro, Latin America's go-to actor, playing Salvador Allende during the three years he governed in Chile. Sneak-peaked at San Sebastián, series is bound for Iberseries and Mipcom.

*Sundance winner Teresa Sánchez, and Rafaela Fuentes, stars of *Dos Estaciones*, are set for follow-up, *Warm Water*, Juan Pablo González and Ana Isabel Fernández directing.

*Prime Video Latin America has snapped up streaming rights to Katina Medina Mora's latest film *Heartbeat*, starring Oscar-nominated Marina de Távira (*Roma*). Animal de Luz produces.

*Filmax has snagged rights to "Truman" producer Impossible Films' LGB-TQ+ dramedy *Norbert(a)*.

*Brazil's Raccord Produções, Chile's Araucaria Cine and France's Nord-Ouest Films will produce acclaimed Brazilian filmmaker Gabe Klinger's feature drama project *Okonomiyaki* topline celebrated Brazilian actor-helmer Leandra Leal (*A Wolf at the Door*).

**Alcarràs* producer Elastica Films is set to co-produce Marta Matute's *Yo no moriré de amor*, an ECAM Incubator project set up at *La Pecera*'s Solita Films.

*Meikincine has nabbed international sales on reflective San Sebastián rough-cut title *Maybe It's True What They Say About Us*, from Chile's Storyboard Media.

*Detailing a historical and fateful encounter between Vietnam's Ho Chi Minh and Chile's Salvador Allende, *The Meeting* is now in talks to be made as a first Chile-Vietnam co-production.

nature
COLLECTION
doppler®

Porque queremos un futuro..
DE CINE

#wecare #dopplerparaguasdecine

SSIFF Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

HAU DA 2030 AGENDAREN ABC-A

A

POBREZIARI HOBETO **AURRE EGITEA** ETA OPAROTASUNA **PARTEKATZEA**;

B

BERDINTASUNAREN ALDE ETA DISKRIMINAZIOA SAIHESTEKO **GEHIAGO EGITEA**;

C

HONDAKINAK MURRIZTEA, ENERGIA **GUTXIAGO KONTSUMITZEA** ETA **GEHIAGO BIRZIKLATZEA**.

**EZER EZ DA ALDATZEN
EZER ALDATZEN EZ BADUGU**

Agenda

Prentsaurrekoak Ruedas de prensa

11.00 KURSAAL
Dance First
James Marsh, Sandrine Bonnaire, Gabriel Byrne, Bronagh Gallagher, Aidan Gillen, Fionn O'shea, Neil Forsyth, Michael Livingstone, Tom Thostrop

12.15 KURSAAL
Un Métier Sérieux / A Real Job (Los buenos profesores)
Thomas Lilti, François Cluzet, Vincent Lacoste, William Lebghil

22.15 KURSAAL
Declaraciones de las personas premiadas

Aurkezpenak eta solasaldiak Presentaciones y Coloquios

SECCIÓN OFICIAL

16.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
Un métier sérieux / A Real Job (Los buenos profesores)
Thomas Lilti, François Cluzet, Vincent Lacoste, William Lebghil, Emmanuel Barraux, Agnès Vallée

KLASIKOAK

16.00 TABAKALERA – SALA 1
Principio y fin / The Beginning And The End
Ernesto Laguardia

20.00 TABAKALERA – SALA 1
Nueve Reinas / Nine Queens
Pablo Bossi, Julián Setton

PELÍCULA SORPRESA

19.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
The Killer (El asesino)
Erik Messerschmidt (director de fotografía)

PREMIO TCM DE LA JUVENTUD

19.30 KURSAAL 2
Presenta Oihana Maritorea



ULISES GUTIÉRREZ



ULISES GUTIÉRREZ

Beste Jarduerak Otras Actividades

12.00 TABAKALERA
Conversación: 'Esta ambición desmedida / This Excessive Ambition'

C. Tangana, Santos Bacana, Rogelio González, Cris Trenas, Amaia Serrulla

13.15 KURSAAL CLUB DE PRENSA
Premio Feroz Zinemaldia
María Guerra (Presidenta De Aice)

14.00 KURSAAL CLUB DE PRENSA
Premio Ateneo Guipuzcoano a la mejor película en la Sección Oficial

Zuzendaria: Quim Casas.

Zuzendariordea: Iker Bergara.

Arte Zuzendaritza: TGA.

Maketazioa: Igor Astigarraga Garate (arduraduna), Andrea Egia Olaizola eta Amaia Cambra Gutiérrez.

Erredakzioa: María Aranda Olivares, Marc Barceló, Sergio Basurko, Irene Elortza Gereño, Gonzalo García Chasco, Jaime Iglesias Gamboa, Iratxe Martínez, Allan Owen, Lucía Malandro eta Natalia García Clark.

Edizioa: Miren Echeveste Lacombe.

Argazkiak: Alex Abril, Gari Garaialde, Pablo Gómez, Ulises Gutiérrez, Jorge Fuembuena, Iñaki Luis, Nora Jauregui.

Inprimaketa: Sociedad Vascongada de Producciones S.L. Depósito Legal: SS-832-94.

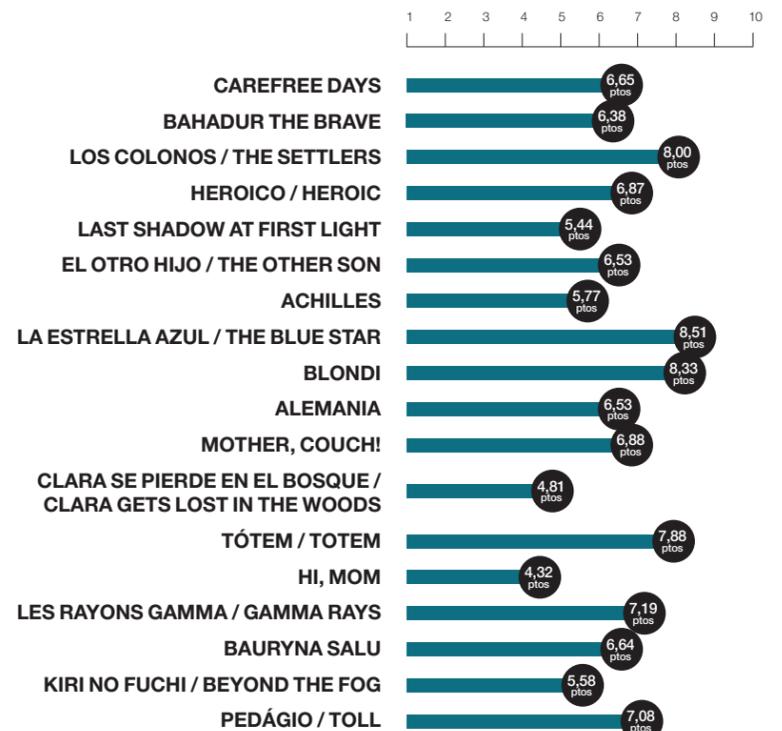
Zinemaldiaren Egunkaria



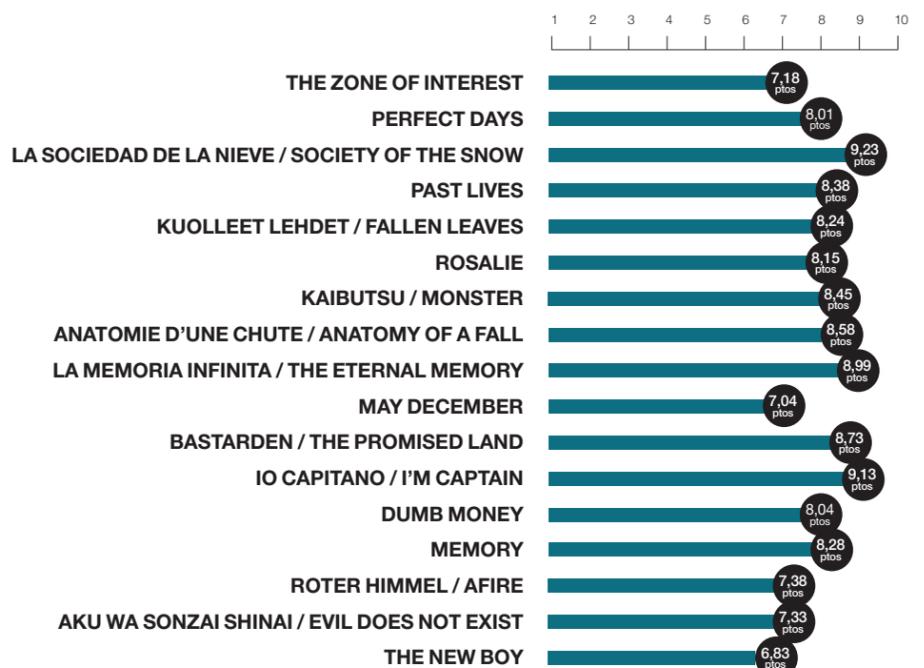
+Info

Gazteriaren TCM saria Premio TCM de la juventud Youth TCM Award

TCMI



Donostia Hiria Publikoaren saria Premio del Público ciudad de Donostia / San Sebastián City of Donostia / San Sebastian Audience Award



La ciudad de los mil nombres

LUCÍA MALANDRO

Como un espejismo en medio del vasto desierto, resurge cada año, por nueve días, la ciudad de los mil nombres, en la localidad de Donostia. En esta urbe en constante metamorfosis, las calles y los edificios son escenarios en blanco, listos para ser llenados con las representaciones más extravagantes y los roles más insólitos. Los habitantes, anónimos entre sí, se despiertan cada mañana sin saber quiénes serán hoy. Esta es la ciudad donde la identidad se desdibuja, y la realidad es una obra teatral sin fin.

Las calles, al amanecer, son como lienzos en blanco dispuestos a recibir la pintura del día. El comerciante



se convierte en vagabundo, la mendiga se convierte en reina, y el amante despechado se transforma en científico. La ciudad de los mil nombres es un escenario eterno, donde cada día es un acto nuevo en el drama sin fin de la existencia.

Los habitantes caminan por las aceras con trajes y máscaras, cada uno representando un personaje distinto. Los rostros cambian, las voces adoptan nuevos tonos y las historias se entrelazan. Nadie pregunta por la autenticidad, pues en esta ciudad, la autenticidad es efímera y la verdad es subjetiva.

En la plaza de los mil nombres, los habitantes se reúnen para intercambiar historias y consejos sobre cómo representar los papeles más convincentes. Las artistas de la ciudad son expertas en el arte de la metamorfosis.

Las noches en la ciudad de los mil nombres son un espectáculo de luces y sombras. Aquí, las identidades son efímeras y las conexiones son fugaces, pero la búsqueda de la autenticidad persiste, oculta entre las sombras de la representación.

Sus habitantes son actores y actrices en un escenario sin fin, representando sus vidas como si cada día fuera una nueva función de la existencia.

SECCIÓN OFICIAL

UN MÉTIER SÉRIEUX/A REAL JOB

Francia. 111 min. Dirección: Thomas Lilti. Intérpretes: Vincent Lacoste, François Cluzet, Louise Bourgoin, Adèle Exarchopoulos, William Lebghil, Lucie Zhang.

Benjamin bekarik gabeko doktorego-ikasleak irakasle-lanpostua onartu du bigarren hezkuntzako eskola batean. Gaikuntza eta esperientziarik gabe, eta narriaturiko erakunde bati aurre eginez, lanbidearen arazoak deskubritu baina aberasgarria dela ere ikusiko du. Thomas Liltiren (*Hippocrate*) lan berria.

Benjamin, un estudiante de doctorado sin beca, acepta un puesto como profesor en una escuela secundaria. Sin formación ni experiencia, y confrontado con una institución deteriorada, descubre los problemas de la profesión, pero también su riqueza. Nuevo trabajo de Thomas Lilti (*Hippocrates*).

Benjamin, a PhD student without a grant, accepts a position as a teacher in a middle school. Without training or experience, and faced with a crippled institution, he discovers the problems of the profession, but also its richness. Latest film by Thomas Lilti (*Hippocrate*).

DANCE FIRST

Reino Unido - Hungría - Bélgica. 100 min. Dirección: James Marsh. Intérpretes: Gabriel Byrne, Aidan Gillen, Sandrine Bonnaire, Maxine Peake, Fionn O'Shea

Samuel Beckett alderdi askotako bizitza bizi izan zuen: bon vivant paristarra, Erresistentziako borrokalaria Bigarren Mundu Gerran, Nobel Saria irabazi zuen antzerkigilea, senar emakumezalea, ermitaia... James Marshen (*Man on Wire, The Theory of Everything*) azken filmak Sail Ofiziala ixten du lehiaketaz kanpo.

Samuel Beckett vivió una vida con muchas facetas: bon vivant parisino, luchador en la Resistencia durante la II Guerra Mundial, dramaturgo ganador del Premio Nobel, esposo mujeriego, ermitaño... El último filme de James Marsh (*Man on Wire, La teoría del todo*) cierra la Sección Oficial fuera de concurso.

Samuel Beckett lived a life of many parts: Parisian bon vivant, WWII Resistance fighter, Nobel Prize-winning playwright, philandering husband, recluse... The latest film from James Marsh (*Man on Wire, The Theory of Everything*) closes the Official Selection out of competition.

PERLAK

BÂTIMENT 5/LES INDÉSIRABLES

Francia. 101 min. Dirección: Ladj Ly. Intérpretes: Anta Diaw, Alexis Manenti, Aristote Luyindula, Steve Tientcheu, Aurélia Petit, Jeanne Balibar.

Herriko alkatea bat-batean hil ondoren, Pierre mediku idealista gaztea izendatu dute hura ordezkatzeko. Hildako alkateak langile-klaseko auzo hori birgaitu nahi zuen, eta haren politikarekin jarraitzeko asmoa du Pierrek. Ladj Lyren (*Les Misérables, Perlak, 2019*) bigarren film luzea, Torontoko zinema-jaialdian aurkeztua.

Tras la repentina muerte del alcalde del pueblo, Pierre, un joven médico idealista, es nombrado para reemplazarlo. Tiene la intención de continuar con la política de su predecesor, quien soñaba con rehabilitar este barrio de clase trabajadora. Segundo largometraje de Ladj Ly (*Los miserables, Perlak, 2019*), presentado en el Festival de Toronto.

After the sudden death of the town's mayor, Pierre, an idealistic young doctor, is appointed to replace him. He intends to continue the policy of his predecessor, who dreamed of rehabilitating this working-class neighbourhood. Second feature from Ladj Ly (*Les Misérables, Perlak, 2019*), screened at the Toronto Festival.

30 Gaur Hoy Today

8.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
FILM SORPRESA / PELÍCULA SORPRESA / SURPRISE FILM
THE KILLER PS

(Inglés) subtítulos: V.O. subtítulos en Español • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 118

9.00 KURSAAL, 1
DANCE FIRST SO

JAMES MARSH • Reino Unido - Hungría - Bélgica • V.O. (Inglés, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés y Euskera • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 100

9.00 KURSAAL, 2
KIRI NO FUCHI / BEYOND THE FOG ND

DAICHI MURASE • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 83

11.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
LA PASSION DE DODIN
BOUFFANT / THE POT AU FEU CU

TRAN ANH HUNG • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 135

12.00 KURSAAL, 2
AUNQUE ES DE NOCHE / EVEN THOUGH IT'S NIGHT ZT

GUILLERMO GARCÍA LÓPEZ • España - Francia • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 16

12.00 KURSAAL, 2
CONTADORES ZT

IRATI GOROSTIDI • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 19

12.00 KURSAAL, 2
MAMÁNTULA ZT

ION DE SOSA • Alemania - España • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 45

12.00 PRINCIPE, 10
ILARGIRANTZ / MOONBOUND HZ

ALI SAMADI AHADI • Alemania - Austria • Versión en Euskera • 85

12.00 TABAKALERA-SALA 1
HIZKETALDIK / CONVERSACIONES / FILM TALKS - ESTA AMBICIÓN DESMEDIDA C

• 60

13.00 PRINCIPAL
FILM SORPRESA / PELÍCULA SORPRESA / SURPRISE FILM
THE KILLER PS

(Inglés) subtítulos: V.O. subtítulos en Español • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 118

15.30 PRINCIPE, 2
EL JUICIO / THE TRIAL ZT

ULISES DE LA ORDEN • Argentina - Noruega - Francia - Italia • V.O. (Español, Inglés, Francés) V.O. subtítulos en inglés y electrónicos en español • 177

15.30 PRINCIPE, 6
UGOKU CHOKOKU: JEAN TINGUELY HT

HIROSHI TESHIGAHARA • Japón • 1981 • V.O. (Japonés) subtítulos electrónicos en Español e Inglés • 14

15.30 PRINCIPE, 6
RIKYU HT

HIROSHI TESHIGAHARA • Japón • 1989 • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 119

15.45 PRINCIPE, 3
THE NEW BOY PE

WARWICK THORNTON • Australia • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • 115

16.00 KURSAAL, 2
DONOSTIA HIRIA PUBLIKOAREN SARIA / PREMIO DEL PÚBLICO CIUDAD DE DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN / AUDIENCE AWARD

16.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
UN MÉTIER SÉRIEUX / A REAL JOB SO

THOMAS LILTI • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 101

16.00 PRINCIPE, 9
MIRANDE, FILM BAT EGITEKO ZIRRIBORROA ZI

JOSU MARTINEZ • España - Francia • V.O. (Euskera, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 69

16.00 TRUEBA, 1
PEDÁGIO / TOLL HL

CAROLINA MARKOWICZ • Brasil - Portugal • V.O. (Portugués) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 101

16.00 TABAKALERA-SALA 1
PRINCIPIO Y FIN / THE BEGINNING AND THE END KL

ARTURO RIPSTEIN • México • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 187

16.00 TRUEBA, 6
CHUN XING / A JOURNEY IN SPRING SO

PING-WEN WANG, TZU-HUI PENG • Taiwán • V.O. (Taiwanés, Chino Mandarín) subtítulos en Español • 90

16.15 ANTIGUO BERRI, 7
HERE ZT

BAS DEVOS • Bélgica • V.O. (Francés, Chino Mandarín, Rumano) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 82

16.15 TRUEBA, 2
KIRI NO FUCHI / BEYOND THE FOG ND

DAICHI MURASE • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español • 83

16.15 ANTIGUO BERRI, 2
GREAT ABSENCE SO

KEI CHIKA-URA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español • 152

16.30 PRINCIPE, 10
SUPERHEROIN FAMILIA / JUST SUPER HZ

RASMUS A. SIVERTSEN • Noruega • Versión en Euskera • 76

16.30 ANTIGUO BERRI, 8
LOS DELINCUENTES / THE DELINQUENTS ZT

RODRIGO MORENO • Argentina - Brasil - Chile - Luxemburgo • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 189

17.15 PRINCIPE, 7
GREAT ABSENCE SO

KEI CHIKA-URA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español • 152

18.00 PRINCIPE, 9
MIRANDE, FILM BAT EGITEKO ZIRRIBORROA ZI

JOSU MARTINEZ • España - Francia • V.O. (Euskera, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 69

18.15 PRINCIPAL
UN MÉTIER SÉRIEUX / A REAL JOB SO

THOMAS LILTI • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español • 101

18.15 PRINCIPE, 3
THE NEW BOY PE

WARWICK THORNTON • Australia • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • 115

18.15 PRINCIPE, 6
ANTONIO GAUDI HT

HIROSHI TESHIGAHARA • Japón • 1984 • V.O. (Español) subtítulos electrónicos en Inglés • 72

18.15 ANTIGUO BERRI, 7
EL JUICIO / THE TRIAL ZT

ULISES DE LA ORDEN • Argentina - Noruega - Francia - Italia • V.O. (Español, Inglés, Francés) V.O. subtítulos en español • 177

18.15 TRUEBA, 1
BLAZH / GRACE ZT

ILYA POVOLOTSKY • Rusia • V.O. (Ruso, Georgiano) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 119

18.15 TRUEBA, 2
LES RAYONS GAMMA / GAMMA RAYS ND

HENRY BERNADET • Canadá • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 101

18.15 ANTIGUO BERRI, 6
UN MÉTIER SÉRIEUX / A REAL JOB SO

THOMAS LILTI • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español • 101

18.30 PRINCIPE, 10
LOS IMPACTADOS HL

LUCÍA PUENZO • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 90

18.45 VELÓDROMO
BÂTIMENT 5 / LES INDÉSIRABLES PE

LADJ LY • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español • 105

19.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
FILM SORPRESA / PELÍCULA SORPRESA / SURPRISE FILM
THE KILLER PS

(Inglés) subtítulos: V.O. subtítulos en Español • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 118

19.00 PRINCIPE, 2
HAY UNA PUERTA AHÍ MS

FACUNDO PONCE DE LEÓN, JUAN PONCE DE LEÓN • Uruguay - España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 79

19.30 KURSAAL, 2
GAZTERIAREN TCM SARIA / PREMIO TCM DE LA JUVENTUD / TCM YOUTH AWARD

19.30 ANTIGUO BERRI, 2
GREAT ABSENCE SO

KEI CHIKA-URA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español • 152

19.45 PRINCIPE, 9
PEDÁGIO / TOLL HL

CAROLINA MARKOWICZ • Brasil - Portugal • V.O. (Portugués) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 101

20.00 PRINCIPE, 6
SAMA SORUJA / SUMMER SOLDIER HT

HIROSHI TESHIGAHARA • Japón • 1972 • V.O. (Japonés) subtítulos electrónicos en Euskera y en Inglés • 107

20.00 TABAKALERA-SALA 1
NUEVE REINAS / NINE QUEENS KL

FABIÁN BIELINSKY • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 115

20.15 ANTIGUO BERRI, 8
HERE ZT

BAS DEVOS • Bélgica • V.O. (Francés, Chino Mandarín, Rumano) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 82

20.30 PRINCIPE, 7
THE NEW BOY PE

WARWICK THORNTON • Australia • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • 115

20.30 PRINCIPE, 10
EL ECO / THE ECHO HL

TATIANA HUEZO • México - Alemania • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 102

20.30 TRUEBA, 2
SHE CHEF CU

GEREON WETZEL, MELANIE LIEBHEIT • Alemania - Austria • V.O. (Español, Inglés, Alemán, Danés, Catalán) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 105

20.45 TRUEBA, 1
PEDÁGIO / TOLL HL

CAROLINA MARKOWICZ • Brasil - Portugal • V.O. (Portugués) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 101

20.45 ANTIGUO BERRI, 6
AKU WA SONZAI SHINAI / EVIL DOES NOT EXIST PE

RYUSUKE HAMAGUCHI • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español • 105

21.00 KURSAAL, 1
DANCE FIRST SO

JAMES MARSH • Reino Unido - Hungría - Bélgica • V.O. (Inglés, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés y Euskera • 100

21.00 PRINCIPAL
EUSKAL ZINEMAREN IRIZAR SARIA / PREMIO IRIZAR AL CINE VASCO SARIA / IRIZAR BASQUE FILM AWARD

21.00 PRINCIPE, 2
HORMIGAS PERPLEJAS / PERPLEXED ANTS MS

MERCEDES MONCADA RODRÍGUEZ • España • V.O. (Español) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 94

21.00 PRINCIPE, 3
LA VIDA DE BRIANEITOR MS

ÁLVARO LONGORIA • España • V.O. (Español) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 72

21.45 ANTIGUO BERRI, 7
EL JUICIO / THE TRIAL ZT

ULISES DE LA ORDEN • Argentina - Noruega - Francia - Italia • V.O. (Español, Inglés, Francés) V.O. subtítulos en español • 177

22.15 PRINCIPE, 9
CULINARY ZINEMA FILM ONENAREN SARIA / PREMIO MEJOR PELÍCULA CULINARY ZINEMA / CULINARY ZINEMA BEST FILM AWARD

22.15 ANTIGUO BERRI, 8
ROTER HIMMEL / AFIRE PE

CHRISTIAN PETZOLD • Alemania • V.O. (Alemán) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 102

22.25 KURSAAL, 1
DANCE FIRST SO

JAMES MARSH • Reino Unido - Hungría - Bélgica • V.O. (Inglés, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés y Euskera • 100

22.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
URREZKO MAZKORRA / CONCHA DE ORO / GOLDEN SHELL SO

22.30 VELÓDROMO
DANCE FIRST SO

JAMES MARSH • Reino Unido - Hungría - Bélgica • V.O. (Inglés, Francés) subtítulos en Español • 100

22.45 KURSAAL, 2
PREMIO KUTXABANK-NEW DIRECTORS SARIA AWARD ND

22.45 PRINCIPE, 6
GO-HIME / THE PRINCESS GOH HT

HIROSHI TESHIGAHARA • Japón • 1992 • V.O. (Japonés) subtítulos electrónicos en Español e Inglés • 142

22.45 PRINCIPE, 10
LOS IMPACTADOS HL

LUCÍA PUENZO • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 90

22.45 TRUEBA, 2
LA PASSION DE DODIN BOUFFANT / THE POT AU FEU CU

TRAN ANH HUNG • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español • 135

22.45 TABAKALERA-SALA 1
PREMIO NEST THE MEDIAPRO STUDIO SARIA AWARD NEST

22.45 TABAKALERA-SALA 1
PREMIO ZABALTEGI-TABAKALERA SARIA AWARD ZT

22.45 ANTIGUO BERRI, 2
BÂTIMENT 5 / LES INDÉSIRABLES PE

LADJ LY • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español • 105

23.00 PRINCIPE, 2
CREATURA MS

ELENA MARTÍN GIMENO • España • V.O. (Catalán) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 112

23.00 PRINCIPE, 3
BÂTIMENT 5 / LES INDÉSIRABLES PE

LADJ LY • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 101

23.00 PRINCIPE, 7
DANCE FIRST SO

JAMES MARSH • Reino Unido - Hungría - Bélgica • V.O. (Inglés, Francés) subtítulos en Español • 100

23.00 TRUEBA, 1
BLAZH / GRACE ZT

ILYA POVOLOTSKY • Rusia • V.O. (Ruso, Georgiano) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 119

23.00 ANTIGUO BERRI, 6
UN MÉTIER SÉRIEUX / A REAL JOB SO

THOMAS LILTI • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español • 105

23.15 PRINCIPAL
PREMIO HORIZONTES SARIA AWARD HL

• LAS PELÍCULAS EN MAGENTA CORRESPONDEN A ÚLTIMOS PASES

LOS PROTAGONISTAS DE LA CARRETERA

VEHÍCULOS CON CONDUCTOR
automóviles · microbuses · autobuses

vallina
BUS AUTO

943 39 38 48



71
SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

**Somos Cine
Zinema Gara
We Are Cinema**

rtve
La que quieres